

Jonas Povilas II aplankė tolimųjų rytų šalis

ARGENTINOS LIETUVIŲ BALSAS

Prenumerata: Argentinoje 20.000 metams
Visur kitur 15 am. dolerių oro paštu
Redakcija, Administracija ir Spaustuvė:
José León Suárez 5684
1439 CAPITAL FEDERAL, Argentina.
Telefonas: 601 — Villa Lugano — 3153
Reg. Nac. de la Prop. Intelectual № 88237

Franqueo Pagado
Concesión N° 1585
TARIFA REDUCIDA
Concesión N° 216
GOBIERNO
ARGENTINO
Central
de A. P.

Redacción y Administración:
(1439) José L. Suárez 5684

Edit. - Director: Francisco Ožinskas

"LA VOZ DE LOS LITUANOS EN LA ARGENTINA"

№ 1548

BUENOS AIRES, VASARIS — FEBRERO de 1981

METAI (AÑO) 53

POPIEŽIUS RAGINO GERINTI NUSKRIAUSTŪJŲ BUTI

Popiežius lankydamas Filipinų salas pastebėjo, kad ten esama daug skurdo ir socialinės neligybės. Ragino diktatorių Marco, kad imtusi priemonių bent kiek išlyginti socialinį skirtumą tarp turtuolių ir tarp dirbančiųjų.

Popiežius norėjo aplankyti kalėjime esančius politinius kalinius, kur esama net dvasiškių, bet diktatorius Marcos nedavė leidimo.

VIETNAMO VETERANŲ PROTESTAS

Iškilmingas 52 išlaisvintų ikaitų susitikimas bei jų garbei surengti paradai juos padarė savotiškais didvyriais. Amerikos Legionas į tai reagavo šimtų Vietnamo veteranų demonstracija Indianapoly. Pripažindami ikaitų kančias, jų nusipelnytą pagarbą, veteranai norėjo priminti amerikiečiams, kad jie niekada nebuvo sutikti ir pagerbti paradais, niekas jų nelaikė didvyriais. Pasak demonstracijos organizatoriaus G. Steele, dar ir šiandien ligoninėse yra daug Vietnamo veteranų, netekusių rankų ir kojų, daug yra dingusių be žinios, kurie galbūt tebera kalinami Vietname. Spaudoje pasirodė priekaištų kaikuriem išlaisvintiems ikaitam.

Pagrindiniai dokumentai JAV ambasadoje Teherane buvo sunaikinti, tačiau į studentų rankas pateko reikalų vedėjo B. Laingeno ir politinio pareigūno M. Matrisko seifai su visais dokumentais, nes jų sunaikinimui nebuvo pasiruošta.

Dar didesnę klaidą padarė ikaitų gelbėtojai. Jų paliktuose malūnsparniuose irančiai rado sąrašus ir adresus asmenų, turėjusių talkinti gelbėjimo veiksmuose. Teherane su laikyta žurnalistė Cynthia Dwyer iš Buffalo buvo apkaltinta špionažu, nubausta 9 mėn. kalėjimo ir ištremta į JAV.

MAO CETUNGO NAŠLĖ PALIEKAMA GYVA

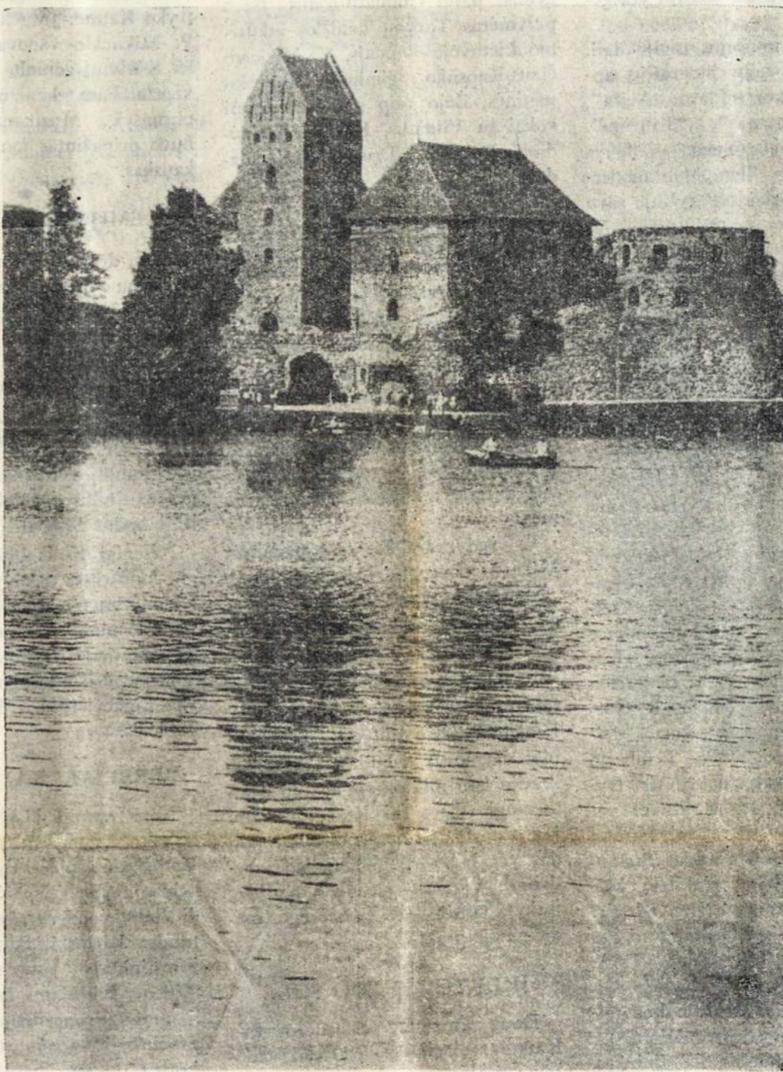
Paskelbti sprendimai Kinijos vadinamosios keturių gaujos nariams. Mao Cetungo našlė Jiang Qing ir Žang Čungiao pasmerkti mirti, bet jiems duodami dveji metai persiauklėti.

Kitų bausmės įvairuoja nuo 18 metų iki gyvos galvos.

Kaip bylą svarstant, taip ir skelbiant sprendimą Mao našlė šukavo revoliucinius šūkius.

◆ Kinijos žinių agentūra skelbia, kad 35 m. amžiaus kaimiečiui buvo nupiauta antroji parazitinė galva, kuri augo tikrosios dešinėje pusėje.

Sunkiai vyksta Argentinos Chiles derybos



Nuotraukoje restauruotos Trakų pilies vaizdas. Trakuose praco spalio 25 buvo paminėta Vytauto Didžiojo 550 metų mirties sukaktis. Dalyvavo 1000 žmonių.

POPIEŽIAUS JONO-POVILO II SPRENDIMAS NEPRIIMTINAS

Daug derėtasi, daug važinėta dėl taip vadinamos Beagle srities, bet dar vis nepriinama, tarp Argentinos ir Chiles galutinio susitarimo.

Popiežiaus Jono-Povilo II tarpininkavimas irgi nedave laukiamų vaisių. Taip, kad šis klausimas viręs daina be galo vargina dvi broliškas, giliai katalikiškas tautas.

Chile sutinkanti priimti popiežiaus sprendimą, bet Argentinai jis visai nepriimtinas. Dar praeis gerokai laiko, kol abiejai diplomatai susikalbės; bet kol kas tuos sritis stipriai militarizuojamos...

LENKAI KVIEČIA KOVOTI PRIEŠ PROVOKACIJĄ

Naujasis Lenkijos ministras pirmininkas, gynybos ministras generolas Wojciech Jaruzelski, vos tik perėmęs savo pareigas, pareiškė, jog neprileisias prie to, kad šalyje atsirastų ekonominis chaosas ar prasidėtų broliškasis konfliktas ir pakvieta trijų mėnesių laikotarpiui susilaikyti nuo streikavimo.

Savo kalboje Seimo nariams jis pažadėjo pertvarkyti ministrų kabinetą ir atstatyti nuoširdžius ir atvirus ryšius su Solidarnosc unijos vadovybe ir nariais. Tuo tarpu ir tos unijos vadas Lech Wałęsa, kurio vadovaujama unija atstovauja 10 milijonų narių, pažadėjo susilaikyti nuo streikų.

Sudaryta komisija, kuriai vadovauja vicepremieras Mieczyslaw Jagielski, rūpintis ekonomiais reikalais

Lenkijos komunistų partijos vadas Stanislaw Kania, kreipdamasis į tautą per radio, kvietė visus patriotiškai kovoti prieš anarchiją ir antisocialistines provokacijas šalyje. Jis išėjo prieš antisocialistinius elementus, kurie infiltravo darbininkų uniją. Jis taip pat kvietė Lenkijos ūkininkus paklusti Vyriausiojo teismo sprendimui, pagal kurį jiems neleista steigti atskirų unijų, bet leista jungtis draugijose, kurios yra skirtingos nuo fabriku darbininkų.

◆ Argentinoje bevaikės šeimos nuo naujų metų nebeauga priedų už žmoną. Bus daugiau šelpiamos daugavaikės šeimos.

AR TIKRAI TIEK NAFTOS BUS GAUTA?

Švedų firma Petrostudies, kuri T. Sąjungoje padeda ieškoti naftos, paskelbė, kad vakarų Sibire surasti nauji šaltiniai, kurie duos 619 milijardų tonų arba 4,55 trilijonus statinių po 35 galionus statinėje.

Jeigu tai yra tiesa, tai T. Sąjunga būtų didžiausias naftos savininkas pasaulyje. Visi netaribinio pasaulio ištekliai yra 650 milijardų statinių.

Žinia buvo sutikta labai įvairiai. Vieni netiki. Kiti tvirtina, kad ta nafta yra 10.000 pėdų gylėje ir tik mažą jos dalį apsimokės paimti. Tačiau Vakaruose naftos bendrovių akcijų vertė staiga krito, nes tikima, kad T. Sąjunga užversenti pigia nafta pasaulį.

◆ Valijos princas Carlos susižiedavo su lady Spencer.

PASAI IR PASIUNTINYBĖS

Cardiffe leidžiamas „Western Mail“ (rugp. 15 d.) išidejo straipsnelį, kurį pradeda tokiu sakiniu: „Tūkstančius pasportų kasmet išduoda Londone Baltijos valstybės, kurios pasaulio akyse nustojo egzistuoti daugiau kaip prieš 30 metų“.

Toliau rašoma, kad Lietuva, Latvija ir Estija, kurios buvo Rusijos okupuotos po antrojo pasaulinio karo, dar tebeturi Londone savo atsovybes, nors jos ir nebeturi pilno diplomatinio statuso Diplomatu sąraše.

Latvijos pasiuntinybė turinti keturis tarnautojus ir išduodanti 26.000-27.000 pasų per metus. Dauguma Vakarų valstybių tuos pasus pripažįsta, nors Britanijoje gyvenantieji latviai išvykdami turi gauti grįžimo vizą. Todėl kiti geriau naudojami britų travel dokumentu.

Estijos pasiuntinybė esanti turtingiausia. Ji gaunanti pinigų iš Amerikos. Visos trys pasiuntinybės vengiančios didesnės viešumos. Nors jos yra Britanijos toleruojamos, bet nenorinčios sudaryti savo šeiminkams nepatogumų.

Britų užsienio reikalų ministerija pareiškusi: „Mes de facto pripažįstame Rusijos valdžią Baltijos valstybėse, bet nepripažįstame jos de jure“.

E. L.
◆ Izraelis eksportavęs (daugiausia į Pietų Ameriką) ginklų daugiau kaip už milijardą dolerių 1980 metais.

8.000 LATVIŲ SU AUKŠTUOJU MOKSLU

Australijoje K. Zarino fondas išleido stambią „Latvian Graduates 1945 - 1975“ knygą.

Joje rašoma, kad per 30 metų išsivijoje 8.000 latvių yra baigę aukštuosius mokslus.

Latvių išsivijų skaičius, palyginti, nėra didelis.

◆ Katalikų Bažnyčia Lenkijoje pasisakė už dabartinį režimą ir griežtai pasmerkė disidentus, kurie savo veiksmais sudaro pavojų, kad Tarybų Sąjunga gali įsikišti.

◆ Japonijoje yra apie 400.000 katalikų, paaiškėjo popiežiui lankant.

Visuomenės veikėjui

JUOZUI ŠIUŠIUI

mirus, jo žmonai Broniei Lukoševičiūtei, sesutei Valentinei su vyru reiškiamo gilia užuojautą —

Vincas Grigaitis
Ona ir Pranas Ožinskai
Antanas Jasuitis su šeima
Antanas Kirstukas

Geram tautiečiui

STANILOVUI KUNCAI

mirus, jo žmonai Marijai Marcinkevičiūtei, sūnums Jonui su žmona Marija Matulaityte ir Stanilovui su žmona Marija Garcia, sesutei Uršulei Gomez, broliui dr. Jonui su šeima ir kitiems artimiesiems, reiškiamo nuoširdžią užuojautą —

Ben., Vladė ir Hektoras Survilai
Pranas Jūrėlė
Vincas Laurutis
Povilas Tamašiūnas su šeima
Ona ir Pranas Ožinskai

Garbingo amžiaus sulaukusiai

URŠULEI SLIEDŽIUTEI SIMANAVIČIENIEI

mirus, jos vientūriui sūnui inž. Hilarui su šeima, reiškiau kuo nuoširdžiausią užuojautą, kartu liūdėdama dėl pavyzdingos žmonos, geros motinos mirties —

Vanda Račkaitė Vilutienė

Vasario 27, 1981 m., Kordobos mieste

MAGDALENAI DABAŠINSKAITEI SADUKIENIEI

mirus, jos sūnums: Antanui, Kazimierui, ir Vincui su šeimomis, o taipgi dukrai Monikai Kalainienei su šeima, netekusiems brangios motinos, reiškiamo mūsų giliausią užuojautą —

Valerija M. Stalioraitienė
Albertas Stalioraitis su šeima
Raul Stalioraitis su žmona

Argentinos Lietuvių Balsas yra Argentinos lietuvių balsas — prenumeruokime jį sau ir draugams.

ARGENTINOS LIETUVIŲ BALSAS

Isteigtas 1927 metais

PIETŲ AMERIKOJE

Leidėjas-Red.: Pranas OŽINSKAS
PRENUMERATA METAMS:
Argentinoje: 20.000 Argentinos pesų
Pietų Amerikoje: 12 Amerikos dol.
Visur kitur 15 am. dolerių oro paštu

Pinigines perlaidas — Giro Postal
arba čekius siųsti sekančiai.

FRANCISCO OŽINSKAS,
Casa Central, Correo Argentino
José León Suárez 5684
(1439) Buenos Aires, Argentina
Asmeniškai kreiptis geriausia
antradieniais visą dieną.

ALEKSANDRAS RUTKAUSKAS KYLANTI MUZIKOS ŽVAIGŽDĖ

Vasario 21-22 dd. Muncipaliniame
teatre Presidente Alvear, teatru Colón
globojant, įvyko Buenos Aires
Filharmonijos orkestro koncertas.
Šio koncerto dalis buvo koncertas
smuikui ir orkestrui en Mi Menor
Opus 64 kompozitoriaus Felix
Mendelssohn Bartholdy. Orkestro dirigentas
buvo rosarietis Roberto Ruiz.

Solistas smuiku buvo mūsų tautietis
Aleksandras Rutkauskas.

Tuoj kilo klausimas ar mes lietuviai
suprantame ir įvertiname ką
reiškia šis įvykis?

Dabar i šį klausimą džiaugdamiesi
galim atsakyti teigiamai. Taip, mes
lietuviai labai suprantame ir įvertiname
šį įvykį. Pirmasis asmuo atkreipęs
mūsų dėmesį yra mūsų iškili
dainininkė Zuzana Valadkaitė
de Lopez. Turbūt nebus suklysta, jei
tvirtinsim, kad ir šis straipsnelis
gimė dėka jos iniciatyvos.

Lig šiol dar neturime lietuviškų
kritikų atsiliepimų. Turime tik dvi
vietinės spaudos (La Nación ir La
Razón) atsiliepimus.

Dienraštis "La Nación" vasario
25 d. laidoje plačiai aprašydamas
minėtą koncertą rašo:

"Jaunuolis Aleksandras Rutkauskas
išpildė smuiko solisto uždavinį,
šiam didelio grožio Mendelssohn
veikale, formoje kuri padarė didelį
įspūdį. Yra nemažai Aleksandro
kollegų, kurie jį viršija amžiumi,
tačiau neprilygsta jo sugebėjimui.
Grojo puikiai gerai valdydamas smuiką
ir kas svarbiausia tikru muzikališkumu
ir grynumu neeilinio subrendimo.
Aleksandro technika yra rimta,
aukštos kategorijos. Pirštų
miklumas yra gyvas ir tikslus. Jo
smyčius yra galingas ir lankstus. Jo
smuiko garsas yra platus ir grynas.
Visą koncertą Aleksandras atliko be
nuovargio ir be dvejojimų. Yra
puikiausias išpildytojas nepalyginamos
vertės, kuriam galima spėti daug
žadančių ateitį.

Dienraštis "La Nación" vasario
24 d. laidoje rašo:

"Nepaprastas smuikininko
Aleksandro Rutkausko pasisekimas
Filharmonijos orkestro koncerte.

Teatro Colón organizuotame
Filharmonijos orkestro koncerte,
įvykusiame teatre Presidente Alvear,
dirigavo rosarietis Roberto Ruiz ir
dalyvavo kaip solistas smuiku jaunas
ir išsiskiriantis instrumentistas
Aleksandras Rutkauskas, kuris su
savo 17 metų amžiaus padarė neeilinį
įspūdį. Ir tikrai koncerte en Mi Menor
kompozitoriaus Mendelssohn pasiekė
tikrą triumfą dėka jo nepaprastų
muzikalumo ipatybių, jo technikos,
nepaprasto tikrumo, dėka jo
šaukimo, kuris yra prigimta savybė.
Dirigentas Roberto Ruiz ir orkestras
bendradarbiavo su solistu labai
harmoningai."

Pasigendame šiuose straipsniuose
tik vieno dalyko: nė vienas nepamini,
kad šis nepaprastas smuikininkas
yra lietuvių kilmės. O gal ir mes
esame nusidėję šiam ir panašioms
jaunuoliams, juos neparemdami,
nepasijodamdami jais. Tai gal jie ir
teisūs nesijodamdami mumis.

DOKUMENTINIS FILMAS APIE KAZIMIERĄ BUGĄ

Dokumentinį filmą apie kalbininką
K. Bugą jo šimtojo gimtadienio
proga sukūrė rež. A. Tumas, pats
parašęs ir scenarijų. Filmo pavadinimui
parinkti K. Bugos žodžiai
"Tėvų kalbą pamilęs — save užmiršau".
Kadangi K. Būga niekada nebuvo
filmuotas, teko griežtius nuotraukų,
jo straipsnių, mokslo veikalų, jo
amžininkų prisiminimų. Jie panaudoti
dvidešimties minučių filme, kuris
kaip teigia žinovai yra gerai
nusisekęs.

♦ Vatikano muziejus išigijo dail.
Romo Viešulo šešių litografijų
aplaną "R.30", kurį sudaro: "Aviža",
"Užkimes fontanas", "Taurina",
"Gigantas", "Sala Omega" ir "Trys
naktys". Georg Pompiduo modernaus
meno muziejus Paryžiuje savo
dokumentiniam skyriui išigijo V.
Vokietijoje gyvenančio dail. A. Kri-
vicko dvidešimties akvarelių skaidres,
liečiančios 1972-6 m. kūrybinį
laikotarpį.

KOMPOZ. BENJAMINAS GORBULSKIS,

Pasižymėjęs estradinių dainų
kūrėjas Vilniuje, pernai ilgokai
viešėjo JAV. Jis ypač išjudino Los
Angeles bei apylinkių lietuvių
dainininkus. Ten tris jo kūrinių
plokštelės įrašė ir išleido P. Jasiukonio
'Gintaro' studija Hollywoode. Plokštelė
"Lik sveikas" įdainavo sol.
Raisa Urbanienė, "Aš tau saulėtos
vasaros linkiu" — sol. Stasė
Klimaitė-Pautienienė. Šion plokštelėn
yra įtrauktos dvi kompoz. B.
Gorbulskio Kalifornijoje sukurtos
dainos velionies poeto Pr. Lember-
to žodžiais — "Vasaros naktys" ir
"Gyvenimo laimė". Įrašas atliktas su
instrumentiniu ansambliu, kuriam
vadovavo pats B. Gorbulskis. Stereo-
foninė 12-kos dainų plokštelė,
kainuojanti \$8, gaunama šiuo adresu:
Mrs. S. Pautienis, 841 Stamford St.,
Santa Monica, CA 90403, USA.

Trečia naujausių B. Gorbulskio
dainų plokštelė "Kai skrido baltos
gulbės" įdainuota įvairių dainininkų.
♦ Stasys Kuzminskis, liaudininkas,
energingas D. Britanijos lietuvių
veikėjas, publicistas, gimęs Šaukote,
Kedainių apskr., sausio 21 sulaukė
80 metų amžiaus. Sukaktvininkas
iki šių dienų daug rašo Europos
Lietuvyje. Nežiūrint garbingo amžiaus
yra vienas iš produktyviausių E. L.
bendradarbių.

AMERIKOS LIETUVIŲ KALBOS TEMOMIS

Lietuvos TSR Paminklų apsaugos
ir kraštotyros draugijos kalbos
komisija leidžia periodinį (kas du
mėnesiai) leidinį "Mūsų kalba".
Praeitų metų antrasis numeris
yra skirtas anglistikos ir lituanistikos
klausimams. Jį sudarė Vilniaus
universiteto anglų filologijos katedra.

Tarp kitų, čia įdėti keli
straipsniai, liečiantys Amerikos
lietuvių kalbos dalykus. Vilniaus
universiteto doc. L. Pažūsis
spausdina straipsnį "Lietuvių
vardai ir pavardės Šiaurės
Amerikoje." Doc. B. Raguotis
rašo apie pirmųjų Amerikos
lietuvių spausdinių kalbą ir rašybą.

Amerikiečių ir lietuvių
literatūros bei kalbos dalykai
apžvelgiami ir kituose straipsniuose.
Tai—I. Balčiūnienės "Anglų ir
amerikiečių rašytojai lietuvių
kalba," L. Pažūsis "Lietuvių
proza angliškai," A. Sabaliausko
"Lietuvių kalbotyra angliškai
kalbančiose šalyse," L. Pažūsis
"Lingvistinės miniatiūros" Biz-
nio, Bekono ir Futbolo temomis."

G. Klimas

A. L. BALSŲ LEIDYKLOS

Telefonas: 601 - V. Lugano - 3153
Kalbamos valandos: 8 - 12 ir nuo
16 - 20, nuo pirmadienio iki penk-
tadienio. Asmeniškai — antradieniais.

PASTO MINIATIŪROSE— LIETUVA

TSRS ryšių ministerija išleido du
naujus markiruotus vokus lietuviška
tema. Viename jų pavaizduotas
namas Palangoje, kuriame atostogau-
davo ir kurdavo TSRS liaudies
dailininkas A. Žmuidzinavičius,
kitame — paminklas rašytojai G.
Petkevičaitė-Bitei Panevėžyje.

Iš viso sąjunginė ministerija
šiemet pateikė dešimt markiruotų
vokų, skirtų Tarybų Lietuvai.
Meninėms pašto miniatiūromis
buvo pažymėtas Tarybų valdžios
atkūrimo Lietuvoje 40-metis,
V. Mickevičiaus-Kapsuko gimimo
šimtosios metinės, išėjo taip pat
markiruoti vokai su Vilniaus,
Kauno, Klaipėdos, Rokiškio,
Druskininkų vaizdais.

LIETUVIŲ KNYGŲ VERTĖJAI

Lietuvos rašytojų knygų vertėjai
yra visos būrys.

20 knygų išvertė į bulgarų
kalbą vien I. Trojanovskis. Rytų
Vokietijoje dirba vertėja Irena
Breving, Čekoslovakijoje — A.
Vyčkova, Vengrijoje — E. Bojtars
ir L. Marazas, Lenkijoje — Z.
Stoberskis. Rumunijoje ir
Jugoslavijoje lietuvių autorių
knygos mažiau žinomos.

O visai mažai kas tęsė padaryta
Vakarų Europos kalbomis. Kaip
„Naujosios knygos" rašoma,
Vakarų Europos komercinės
leidyklos yra abejingos lietuvių
literatūrai.

♦ Vilniaus universiteto med.
fakulteto prof. P. Čihiro ir docentes
Č. Lenkauskaitės pasiūlytas
naujas skubios diagnostikos būdas,
atliekamas kraujo lašo mikroskopija.
Jo dėka meningito ligos sukėlėjai
aptinkami jau pačiomis pirmomis
dienomis, kai dar yra laiko
skemngam laiko gydymui. Vilniečių
pasiūlytą naują išaktyta taikyti
visos T. Sąjungos medicininėje
praktikoje.

IKURTUVĖS ZOO SODE

Daug ikurtuvių pastaruoju metu
Kauno zoologijos sode. Rekonstruo-
tame, išplėstame pastate apsigyveno
septynetas beždžionių. Iš Hamburgo
atgabenta žirafų pora, kuri ikur-
dinta specialiai pastatytoje
erdvime paviljone. Iš ten pat
atkeliaavo ir nykštukinis begemotas,
antrasis netrukus bus gautas iš
Poznanės. Iš Maskvos zoocentro
atvežti labai reti žalieji ir
Naujosios Gvinėjos smaugliai,
Molukų salų papūgos kakadu.

Sode pradėtas rengti antrasis
akvariumas. Jame apsigyvens
Lietuvos gėltųjų vandenų žuvis.

S. Zienius

Kauno zoologijos sodo
darbuotojas

Mokslas be religijos — raišas,
religija be mokslo — akla. (Albertas
Eišteinai.)

● ALBERTO SKREBUTĖNAS ●
● Contador Publico Nacional ●
● Contabilidades - Impuestos ●
● Nacionales y Provinciales ●
● Balances ●
● Santo Domingo 3315 ●
● Tel. 28 - 3192 ●

● SAKALAUSKŲ ●
● RESTORANE ●
● Po mišiauni pietūs ●
● Baras, pietūs, vaisės ●
● La Rioja 2259 — Avell. ●
● Tel. 208 - 3237 ●

● MODERNIŠKA RŪBŲ ●
● SIUVYKLA ●
● JUOZAS GUČAS, savininkas ●
● Užsieninės ir vietinės med- ●
● žiagos: Moderniškas rūbų ●
● pasiuvimas. — Kainos priei ●
● namos — užtikrina klientų ●
● patenkumą. ●
● Santos Dumont 2474, Bs.As. ●
● Tel.: 771 - 5455 ●

SIDABRO MEDALIS REŽ. P. ABUKEVIČIUI

Sidabro medalį tarptautiniame
televizijos skirtų filmų festivalyje
N. Yorke laimėjo Lietuvos kino
studijos ir rež. P. Abukevičiaus
kūrinys "Juodėji gandrai, elniukas
ir Nida". Šis filmas pagamintas
pagal centrinės televizijos užsaky-
mą Maskvoje.

'GROK, JURGELI-80' LAIMĖJO

Tradicinis Lietuvos kaimo kapelių
XI-sis konkursas "Grok, Jurgeli-80"
įvyko Kaune. Jurgelio prizą
laimėjo P. Mikuckio vadovaujama
kaimiška Kuršėnų zoninių kultūros
namų kapela, šiame konkurse
dalyvavusi pirmąsyk. Muzikantų
muzikantu buvo pripažintas
jonavietis F. Čepkauskas.

PREMIJA V. TATARIŪNUI

Kun. dr. Juozo Prunskio įsteigtoji
visuomenininko premija šiais
metais paskirta Sao Paulo lietuvių
katalikų bendruomenės choro
vedėjui Viktorui Tatarūnui,
kuris tam chorui vadovauja
jau 20 metų.

R. MIEŽELIS — PIRMININKAS

Kolombijos lietuvių bendruomenės
naujuoju pirmininku išrinktas
Raimundas Mieželis.

Neseniai Kolombijoje vyko lietuvių
kultūrinės dienos, į kurias PLB
lėšomis buvo nuvykusios lietuvių
tautinio meno kūrėjos Anastazija
Tamošaitienė iš Kanados ir
Aldona Veselkienė iš Chicago
ir solistai Nerija Linkevičiūtė
ir Bernardas Prapolenis.

ŽVIRBLIAI KAMČIATKOJE

Nors naminiai žvirbliai paplitę
beveik visame pasaulyje, tačiau
Kamčiatkos pusiasalyje iki šiol
jų nebuvo. Jie nepajęgia
perskristi didžiulį vandens plotą
arba įveikti tundrą kuri skiria
pusiasalį nuo įprastinių jų
gyvenamųjų vietų. Patiems
žvirbliams keliauti taip toli,
matyt, ir nerūpejo, bet
vietiniai gyventojai, ypač
atvykę iš kitų kraštų, jų
ilgėdavosi. Juk sparnuo-
čių pasaulyje maža tokių
paukščių, kurie būtų taip
susiję su žmogumi, kaip
paprastas, niekada nenusime-
nantis pilkasis žvirblis. Kas
atvežė žvirblių į pusiasalį,
nežinoma. Galimas dalykas,
kad jie čia atvyko "zuikiais"
transporto laivais, tačiau
dabar Kamčiatkos Petropavlovsko
miesto gyventojai ateina
prie duonos kombinato
pasiklausti naminųjų žvirblių
čiurškėjimo, kuris jiems
primena gimtuosius kraštus.

Gyvenimas — tai sunkus
darbas, sudėtingas amatas,
kurio norint išmokti reikia
pavargti.

O. Balzakas

SPAUDA

● LEIDINYS PAMINĖTI SU-
KAKTIS: kompozitoriaus, diri-
gento Alfonso Mikulskio 50 metų
muzikinės kūrybos, 1930 - 1980,
ir Lietuvos tautinio meno Čiurlionio
Ansamblio 40 metų veiklos 1940/80.
Redagavo Juozas Stempušis ir
Vacys Rociūnas, viršelis dail.
Kęstučio Kizevičiaus, Fotografas
Jonas Garla, 40 puslapių.

● DAGYS. "MEILĖ TARP PRIE-
ŠŪ", 12-kos vaizdų drama, 156
pusl. autoriaus leidinys, 78
Chelsea Ave., Toronto, Canada,
M6P 1C2, 1980 metai, kaina
nepažymėta.

● Napaleonas Aleksandras
Dičpetris, TRYS DIENOS PASAULY,
knygos apipavidalinimas —
dail. O. Virkau. Išleido Algimanto
Mackaus Knygtų Leidimo
Fondas, Atspaudė M. Morkūno
spaustuvė. Chicago 1980 m.,
180 psl. Kaina nepažymėta

● Albina Kašubienė. ŽIRGELIAI.
Eilėraščiai, Viršelis Viktoro
Liaukaus. Išleido "Laisvoji
Lietuva". Spaudė Morkūno
spaustuvė Chicagoje. 230 psl.

● KAZIMIERAS BŪGA: Gyveni-
mas ir darbai. Zigmantas
Zinkevičius. Išleido "Mokslas"
1979 m. Vilniuje. Dalis serijos
Kalba ir žmonės, Minkštasis
viršelis, 160 psl., tiražas 7000.
Knyga, kaip ir kiti Kalba ir
žmonės serijos leidiniai,
taikoma platesniems skaitytojų
sluoksniams; populiariai
dėstomi lingvistikos dalykai.

● Evangelijos šviesa, 1980
Ruduo. Trimėnesinis krikščioniško
turinio laikraštėlis. Redaguoja
P. Enskaitis, Išsilaiko tikinčiųjų
aukoms. Leidėjas kun. K.
Burbulis, 3426 N. Plain Av.,
Chicago, Ill. 60634, USA. Pas-
kutiniame puslapyje telpa
Argentinoje mirusios Elenos
Valionienės eilėraštis — Didi,
stebuklinga Aukščiausiojo
meilė. Chas March pritaikytos
natos.

♦ 1972 metais Sao Paulo
telefono abonentų knygoje buvo
407 lietuviškos pavardės, o 1980
metų jų yra beveik dvigubai
daugiau — 807. "M. Lietuvos"
duomenimis, daugiausia pavardžių
turi raidė S. — 114. B. raidė
prasidedančių pavardžių yra
95, K — 80, P — 62, J — 57,
V — 43, A — 42

Nobodus žmogus yra tas,
kuris tikrai kalba apie save,
neleisdamas tau žodžio pasakyti
apie kitus.

RAŠOMOJI KALBA

Rašomosios kalbos tiesas visuomet
įgyja kokia norint viena tarmė;
kitos tarmės pridūoda jai
tikrai savo geriausias grūdėlius,
kurie rašomoje tarmėje dėl
kokios norint priešasties yra
išnykę, nebavartojami. Jei
rašomoje tarmėje stinga kokio
žodžio, kuris yra žinomas
tikrai iš kitų tarmių, rašytojas
turi vartoti tą žodį, vis tiek
kame jį rasdamas.

Jonas Jablonskis

Saugokite savo kojas, jos

saugos Jūsų sveikatą!

Jūsų pedikiuras — "CHRISTIAN"

GIRIBONE 1187, CAPITAL

Parduodame:

551 - 2940

Kojines blauzdų gysloms ir
palaikytojus (soporters) lėk-
ščioms pedoms, pigiai.

SILLAS LUGANO

* ESPAÑOL
* COLONIAL
* MODERNO

PARDUODAMA

FABRIKO KAINA

JOSE LEON SUAREZ 5683
TELÉFONO 601 - 5901



BUENOS AIRES
VILLA LUGANO

MŪSŲ DRAUGIJŲ KULTŪRINĖ VEIKLA

1981 METŲ PARENGIMŲ KALENDORIUS:
 Balančio 26, sekmadienį, Visuotinas narių susirinkimas.
 Gegužio 3, sekmadienį, Lietuvos Motinos pagerbimas.
 Birželio 28, sekmadienį, Jonų, Petrų-Povilų, Antanų ir Vladų pagerbimo pietūs.
 Liepos 19, sekmadienį, Išcivų Dienos — Dariaus ir Girėno paminėjimas bei Onų pagerbimas.
 Rugsėjo 2, sekmadienį, Vaikų Diena, su išmoninga programa.
 Rugsėjo 19, šeštadienį, Jaunimo parengimas — Pavasario sutikimas.
 Spalio 4, sekmadienį, Pamaldos už mirusius ALC narius ir po to ALC sodyboje draugiški pietūs.
 Spalio 11 sekmadienį, ALC 55 metų gyvavimo paminėjimas, su plačia programa, dalyvaujant draugiškų organizacijų atstovams.
 Spalio 24, šeštadienį, Sukaktvinė Vakariene. Orkestras, sveikinimai.
 Gruodžio 25 Kalėdinė Eglutė su įdomia programa vaikūčiams.
 Gruodžio 31, Atsiveikinimas su senais metais ir sutikimas naujų.
 Visi A. L. Centro nariai ir prijaučiantieji prašomi šį pranešimą pasilaikyti ir dalyvauti mūsų kultūrinuose rengimuose. A. L. C. V-ba

S. L. ARG. 1981 METŲ PARENGIMAI:
 Balandžio 11, šeštadienį, visuotinas atstovų susirinkimas.
 Balandžio 12, sekmadienį, atstovų ir jų draugų bendri pietūs.
 Gegužio 10, sekmadienį, Lietuvos Motinos pagerbimas.
 Liepos 9, ketvirtadienį, Pamaldos už mirusius S. L. Arg. narius ir po to bendri asado pietūs sodyboje.
 Liepos 12, sekmadienį, S. L. Arg. sukaktvinis paminėjimas su plačia ir įdomia programa. Dalyvaus draugiškų organizacijų atstovai.
 Liepos 25, šeštadienį, sukaktvinė vakariene. Orkestras ir kitos linkmybės.
 Rugsėjo 8, šeštadienį, Vaiko Diena, Speciali programa vaikams.
 Rugsėjo 26, šeštadienį, Argentinos Pavasario sutikimas. Karalienės ir karaliūnaitė rinkimas. Orkestras.
 Lapkričio 8, sekmadienį, S. L. Arg. pensininkų (jubiliadų) ir jų draugų bendri pietūs.
 Gruodžio 12, šeštadienis, žiemos sezono užbaigimas.
 Visus S. L. Arg. narius ir draugus prašome šį pranešimą pasilaikyti ir dalyvauti visuose mūsų rengimuose. S. L. Arg. Valdyba

Jie nuoširdžiai remia Arg. Liet. Balsą

Jeigu visi A. L. Balso skaitytojai laiku atsiskaitytų su Leidykla, galėtumėm laikraštį padaryti įdomesni ir dažniau išleisti. Pasistenkime kuo ankščiau pasirodyti šitoje skiltyje, tarp aktyvių prenumeratorių.
ACIŪ! Leidėjai

Prenumeratas apsimokėjo:

- Jonas Krištolaitis,
- Jurgis Rudaitis,
- Juozas Pečiukonis,
- Stefanija S. Tumosienė ir \$ 2000 a.,
- Berta M. de Camozzi,
- Marcelė D. Bertaškienė,
- Anėlė K. Krivickienė,
- Carlos Masiokas,
- Juozas Venckus ir \$ 10000 aukų,
- Liuda K. de Camino,
- Bronė K. Norkuvienė,
- Alfonas Gura ir \$ 10000 aukų,
- Jokūbas Šimas ir \$ 10000 aukų,
- Juozas Žatkevičius,
- Vincas Armanavičius,
- Salomėja K. Palačionienė,
- Vincas Lisauskas ir \$ 1000 aukų,
- Marcelė D. Viburienė ir \$ 5000 a.,
- Petras Šiaučiūnas ir \$ 10000 aukų,
- Henrikas Tetluk ir \$ 5000 aukų,
- Juozas Kaupaitis,
- Guillermo Narmontas ir \$ 100000 a.,
- Kazimieras Meškauskas,
- Leonas Marcinkevičius,
- Pranas Kazlauskas ir \$ 50000 aukų,
- Povilas Vaitonis,
- Gediminas Burdulis,
- Aldona J. S. Šarkienė,
- Petronila M. Venckuvienė,
- Romualdas Jospaitis,
- Jonas B r a z y s,
- Jonas Paulauskas,
- Marija N. Vyšniauskienė,
- Dr. Juan M. Daujotas ir \$ 10000 a.,
- Adolfas Vesčiūnas,
- Antanas Kirstukas,
- Benediktas Survila,
- Argentinos Lietuvių Centras,
- Dr. Jonas Rimša ir \$ 5000 aukų,
- Julius Urbelis ir \$ 5000 aukų,
- Apolonija D. Jakubauskienė,
- Mykolas Taletavičius,
- Jonas Žiukas ir \$ 10000 aukų,
- Barbora S. Kaulakienė ir \$ 10000 a.,
- Elena M. Didžiokienė ir \$ 1000 a.,
- Ignas Andrijauskas,
- Antanas Žičkauskas,
- Vladas Misiūnas,
- Marija B. Piliikonienė,
- Stasys Markūnas ir \$ 5000 aukų,
- Ona L. Ziberkienė ir \$ 10000 aukų,
- Susana V de Lopez,
- Emilija Tubelytė ir \$ 10000 aukų,
- Tatiana Malinauskaitė,
- Marfa Klimaitis,
- Povilas Revinskas ir \$ 5000 aukų,
- Stasys Matulevičius,
- Petras Gibavičius ir \$ 50000,
- Elzė V. Barzdžiuvienė,
- Antanina J. Rimšienė,
- Teodora D. Nakrošienė ir \$ 1000 a.,
- Aleksandra A. Holyda ir \$ 5000 a.,
- Ona Š. Urbonavičienė,
- Stasys Džiugis ir \$ 5000 aukų,
- Alfredo Džiugis,
- Aleksandras Bumblis ir 10000 aukų,
- Antanina K. Kiburierė,
- Petras Makarevičius,
- Jonas Juškauskas,
- Jonas Gimbutis,
- Vladė B. Babickienė,
- Kastantas Mikėnas,
- Marija B. Sadauskienė,
- Balys Kesylis,
- Vincas Guobis,
- Alfonas Tamulynas,
- Antanas Misiūnas,
- Povilas Tamašiūnas ir \$ 10000 aukų,
- Benediktas Paždagis,
- Boleslovas Buivydas,
- Bronius Banys ir \$ 5000 aukų,
- Ona D. Jurėnienė,
- Petras Čiabis,
- Alfonas Varnas,
- Marta Tunikaitis,
- Pijus Sakalauskas ir \$ 5000 aukų.

(Seka tęsiasi)

A. L. Balso Leidykla dėkoja visiems kurie be paraginimo užsima prenumeratas. Siuntinėjimas paraginimų daug kainuoja ir apsunkina Redakcija darbu. **ALB Redakcija**

BRAZILIJA

KUN. BENDORAIČIO VEIKLA
 Amazonijos džiunglėse su lietuvių misijonierium kun. dr. A. F. Bendoraičiu dirba lietuvaitė Marija Ksavera, į misijas Brazilijoje atvykusi iš pranciškiečių Jėzaus Širdies vienuolyno Paryžiuje prieš 18 metų. Kun. dr. A. F. Bendoraitis yra pirmasis gydytojas, pradėjęs teikti medicininę pagalbą Guajaros Mirim vietovėje, kuri yra vakarinėje Amazonijos dalyje prie Bolivijos sienos. Ten 1971 m. buvo pradėta statyti Gerojo Ganytojo ligoninė, dabar jau turinti 140 lovų. Ligoninėn išjungė keli gydytojai iš Brazilijos ir Bolivijos, trims pamainomis dirbančios vietinės slaugės. Antroji ligoninė statoma Bolivijos teritorijoje. Kun. dr. A. F. Bendoraitis taipgi turi keliaujančią ligoninę paverstą laivą "Lituania", kuriuo aplankomi ir tolimesni ligoniai. Gerojo Ganytojo misija dabar lengviau pasiekama, nes buvo nutiestas kelias per Amazoniją.

VENEZUELA

VENEZUELOS LIETUVIAI
 V. L. B. Caracas Apylinkės visuotinis narių susirinkimas. J. Ruginio pranešimu, ivyko spalio 5 d. po lietuviškų pamaldų. Naujon valdybon išrinkti: Marius Kvedaras — pirm., Ričardas Zavadzka — vicepirm., inž. Antanas Šulcas — įzd., P. Kriščiūnas — sekr. ir inž. Antanas Baronas, narys. Naujon valdybon perinkti du buvusieji nariai. Džiaugiamasi, kad jos daugumą sudaro jaunimas, išaugęs Venezueloje, gerai kalbantis lietuviškai, tautiškai nusiteikęs. Buvusieji valdybai vadovavo Vladas Mažeika. Tikimasi, kad naujoji valdyba dar labiau pagyvins lietuvišką Caracas kolonijos veiklą nes juk ji yra gausiausia ir svarbiausia visoje Venezueloje.
 ◆ **Caracas liet. taut. šokių grupė**, prisijungė prie vengrų, graikų, kroatų šokių grupių dideliu pasirodymui Centrinio Venezuelos Univ. didžiojoje salėje Aula magna. Pasirodymą organizavo u. Meno Mokykla.



Svečiai A. L. Balso sodyboje: iš k. A. ir M. Bumbliai, Jz. Pažemėnas, B. Sukevičius ir J. Bratkauskis. Vidury C. S. Kiaugienė atvežusi svečius.

TRUMPAI

- ◆ **Alfonas ir Marija Salazan Vibrentai** 5.1.81 susilaukė pirmagimio sūnaus, kuris įregistruotas Javier-Alfonso vardais. Jauni tėvai džiaugias naujagimiu, kaip lygiai močiūtė Ona Sadauskaitė Vibrentienė sulaukusi pirmo vaikaičio.
- ◆ **Mokyt. Ramutis Nalivaika** su žmona atstogavo Paragvajuje.
- ◆ **Jonas Rudzevičius**, mūsų bendradarbis Santa Fe mieste artinasi prie 80 metų amžiaus slenkščio. Kad ir sulaukęs garbingo amžiaus dar laikosi tvirtai kaip tas Lietuvos ažuolas. Linkime geros nuotaikos ir saulėtų saulėlaidžio dienų.
- ◆ **Ricardo Mušketas** su žmona Lucy Oniki, vaikais ir uošve vasarojo Bolsa de Comercio vasarvietėje Di que de los Molinos, Kordobos kalnuose.
- ◆ **Mokyt. Sofija Oželytė** Nalivai-

kienė praeito lapkričio mėn. aplankė savo pažįstamus, mokslo draugus JAV-bėse. Svečiavosi Vinco Lulevičiaus šeimoje.
 ◆ **Dana Balkiūnaitė**, brolio A. Balčiūno iškvieta iš T. Lietuvos atvyko trims mėn. Kanadon pavišėti. Ji turi daug giminių iš brolio žmonos pusės: J. Mikalauskai, V. Steponavičiai ir kiti. Dana mielai pasakoja apie Lietuvos gyvenimą ir daromą pažangą.
 ◆ **Inž. Vytauto Gogelio** sesuo iš Lietuvos rengiasi aplankyti brolių ir pažįstamus ateinančio gegužės mėn.
 ◆ **Stasė Sližickaitė Strungienė** peržengusi 83 metų amžiaus slenkstį yra geros sveikatos ir džiaugiasi savo dukters Amalijos šeima ir vaikaitis Josė Grimolizzi mokslo pasiekimais Bs Aires universitete. Mūsų laikraščio ilgt metų prenumeratorėi linkime gražių saulėlydžio dienų.
 ◆ **Alejo Apšėga** su žmona Carmen važinėjo į JAV.



Inž. Jn. ir K. Čekanauskai savo rezidencijoje vasario 16 suruošė išleistuves VLIK'o pirmininkui dr. K. Bobeliui. Dalyvavo keli VII Kongreso atstovai ir Čekanauskų šeimos draugai. Virš puse šimto žmonių, kurie buvo gausiai pavaišinti ASADO CREOLLO naktipiečiais. Pr. Ožinsko nuotraukoje matome šeimnininką, kuris tą proga pasakė jautrią kalbą, kviesdamas visus vienybėn. Kairėje stovi šeimnininkė Kat. Povilauskaitė Čekanauskienė, dešinėje svečias dr. K. Bobelis. Gerai nuteikti svečiai pakėlė šampano taures už šeimnininkų laimę ir sugiedojo Ilgiausių metų.

JOSE ANDZIULIS PROPIEDADES

en Santa Teresita
 Compra — Venta — Alquileres
 c. 39 № 430, Sta. Teresita. 7107
 Atlantida Argentina. T. E. 224.(B)

ANA MARIA ANDZIULIS ARQUITECTA

Construcciones — Decoraciones
 Proyecto y Dirección de obras
 Necochea 220, 8° d. 1. Cod. 1158
 T. E. 361-6275

ADOLFO JOSE BALTUŠIS

Traductor Público
 IDIOMA LITUANO
 VIENINTĖLIS TURINTIS TEISĖ LIETUVIS VERTĖJAS
 Torre 5, 8° C Tel. 652 - 8058
 B° Autopista — Tapiales (Vakarais, po 18 valandos)

Traductora Publica Nacional NATALIA LAKIJEK

Florida 165, 4 piso of. 448, izq., 2do ascen. Tel. 33-3041, int. 448
 Toda clase de trámities

Traducciones — Fotocopias — Llamadas
 Legalizaciones — Jubilaciones — Pasaportes, etc.

Horas de oficina: Lunes, Miercoles y Viernes de 12 a 18 horas

"CASA TROTTA"

LAIDOJIMO ĮSTAIGA

Angel Trotta ir jo žmona Alicia Kisielius de Trotta
 Valentin Alsina 2220 Tel. 208-9734; 208-9328

Tomás Yarlóri e Hijo

LAIDOJIMO ĮSTAIGA. PUOSNŲ AUTAI VESTUVĖMS
 Mandagus patarnavimas. Lietuviams didelė nuolaida.
 Mirusiųjų pervežimai — Patalpos šermenims.
 Avda, Riestra 6929 — Villa Lugano — Tel. 601 - 3271
 Skyrius: Larrazabal 3684

CASA "GARCIA"

LAIDOTUVIŲ ĮSTAIGA

Pašarvojimai - Ambulansai - Autai vestuvėms
 c. Humaitá 1620 Tel. 208-6331 — VALENTIN ALSINA
 Laidotuvų reikalus tvarko patys savininkai

URBONAS

JUOZAS ir JUOZAS URBONAI,

G U E M E S 3852 — Tel.: 760 - 5377

Villa Martelli (Vicente López)

Moderniškiausias fabrikas, gamina geriausios rūšies valų pendzelius, šepčius šluotas, ir kitus valų-šerių išdirbinius.

Parduoda urmo kainomis krautuvėms ir pavieniai.

Moteris ir Pasaulis

LIETUVOJE PRADEDAMA LAIDOTI, KAIP AMERIKOJE

Anais laikais kai gyvenome Lietuvoje, netgi ir kai atvykome į šią šalį, mirusio palaidojimui nebuvo jokių įstaigų, o ir kad buvo viena kita, mažai apie jas žinojome. Mirusio kūnas būdavo pašarvojamam privatiškuose namuose ir laidotuvės vykdavo su visais nepatogumais. Dabar kas kita, laidojimo reikalui yra laidotuvių direktoriai (graboriai), pašarvojamumui koplyčios, šerminės ir t. t.

Lietuvoje visa tai irgi jau pradeda praktikuoti. Didesniuose miestuose statomi laidotuvių rūmai, organizuojamos visos paslaugos mirusio likusiems artimiesiems.

Štai ką pasakoja Vilniaus "Tiesoje" Zeferinas Jonutis apie Panevėžio mieste esančius laidojimo rūmus:

Ketveri metai, kai Panevėžio pakraštyje iškilo smailastogis laidojimo rūmų pastatas.

Dvi skoningai įrengtos iškilmingo šarvojimo salės. Liūdnai valandai tinkamą rimtį suteikia dailininkės G. Baginskienės spalvotas vitražas. Prislopintas šoninis apšvietimas, tyliai sravenanti gedulo muzika... Neišvengiamai būtinų reikmenų parduotuvė... Kambariai velionio artimiesiems. Išvargusiems žmonėms yra kur išgerti arbatos ar kavos puodelį, užkąsti...

Laidojimo rūmų darbuotojai nuširdžiai ir sumaniai padeda išryškinti velionio nuopelnus, šviesiausius jo asmenybės bruožus. Šarvojimo salėje ant specialaus paauskstinimo išrikiuojami velionio ordinarai, medaliai, kiti garbės ženklai, pelnyti gyvenimo kelyje.

Netgi lininiai suolų uždangalai, gėlių išdėstymas — viskas šiuose rūmuose kalba pagarbos ir rimties kalba.

Panevėžiečiai žino, kad čia jiems visada bus suteikta reikiama pagalba. Atėjusį žmogų pasitinka laidojimo ritualo organizatoriai. Pasitinka nuširdžiai pasako žodžius, kuriuos tokiu atveju būtina pasakyti. Nereikia, kad nelaimės prislėgtas ir pasimetęs žmogus prašys to ar kito, o patys paaiškina, kuo gali

pagelbėti. Padeda išrinkti, kas reikalinga. Pataria, kaip organizuojamos civilinės laidojimo apeigos...

Būna, kai laidojama iš namų. Iš laidojimo rūmų užsakomas specialus gedulu paženklintas automobilis. Artėjant sutartam laikui, artimieji pradeda nerimauti: ar tikrai mašina atvažiuos? O gal pavėluos? Laidojimo rūmų darbuotojai, žinodami, kad žmonės nerimauja, patys prieš pusvalandį paskambina arba atranda kitokių būdų dar kartą patikrinti, kad automobilis tikrai atvažiuos, sutartoje vietoje bus dar truputį anksčiau. Kad žmonės bent jau dėl automobilio nesisielotu...

Vis dažnesni atvejai, kai velionio giminės ar darbo draugai visiškai visą laidotuvių organizavimą paveda šiemis rūmams. Nuo pradžių iki pabaigos, iki pačios paskutinės atsisveikinimo kalbos, visa tai ruošia ir patikimai organizuoja laidojimo rūmų žmonės. Jeigu reikia, ir šeimos narius, giminės atveš į atsisveikinimo salę, atveš ir palydės iš laidotuvių...

Nusiteikimas nuširdžiai padėti nelaimės ištiktiems žmonėms, neilgametė, bet jau turtinga panevėžiečių darbo patirtis.

V.— J. Peroba

◆ **Patricia Rabow** su vyru kompozitorium Enrique Landais ir sunum Eriku lankėsi Meksikoje ir kituose Centrinės Amerikos valstybėse. Iš astekų šalies močiūtei Apclonijai D. Jakubauskieni atvežė įdomių suvenyrų-dovanų.

◆ **Ana Guzikas**, iš Resistencijos su vyru Pedro Benites ir sunumis važinėjo Urugvajun, Brazilijon ir viešėjo pas pusbrolį Romą Narbutą Buenos Aires mieste. Kelionę atliko savo naujuoju Ford rural automobiliu.

◆ **Norma Juodenytė Gronskienė**, savo tėvų namuose, Guamini 5119, Villa Lugano, atidarė "merceria". Didelis pasirinkimas galanterijos prekių moterims. Kainos žemesnės negu kitur.

◆ **Tatiana Malinauskaitė** kovo mėn. vyksa Europon. Su seserim Lidia, kuri gyvena JAV susitikus Londone ir abi ekskursuos po Europą.

◆ **Vlodo Rimšos** ir Halinos Pranskūnienės vyresnioji sesuo iš Kauno atvyks į svečius Argentinon.

MAŽO KRAICIO AUKA INDIJOJE

Indijos sostinėje Delhyje buhalteris Malhotra buvo nuteistas kalėti iki gyvos galvos. Jis buvo nepatenkintas, kad žmonos tėvai per mažą kraitį davė, apipylė žmoną žibalu ir padegė. O paskui padarė Indijoje neįprastą klaidą — nuvežė dar galinčią kalbėti ja ir ligoninę, kur ji daktarų buvo apklausieta. Darydamas sprendimą, teisėjas sakė, kad toks vyras vertas mirties baismės, bet jis turi dvi dukteris ir sūnų, tad jie, netekę motinos, turės, bent gyvą tėvą ir žinot, už ką jis sėdi — kad troško pinigų.

Be kita ko, Delhyje šiais per pirmuosius penkis mėnesius dėl apdegimų mirė 90 išteklėjusių moterų ir 10 viengungių. Vienos jų šiaip nusižudė, kitas ištikto nelaimė, bet 57 apdegė sprogus pečiui, kaip tvirtina policija.

Policijos komisaro pavaduotojas yra pareiškęs laikraščiu, kad tasai žmonių deginimas yra policijai neblogas pajamu šaltinis. Kai žmona apdegusi miršta, vyras visada gali būti apkaltintas žmogžudyste, nors jis ir nekaltas būtų, jei nesutiks duoti kyšio, kurio dydis — apie 500 svarų.

◆ **Olga Čekanauskaitė** su vaikais mėn. laiko viešėjo pas šeimos draugus JAV. Automobilium apvažinėjo gražiausias Dėdės Samo žemės turistines vietas.

◆ **Juan ir Elida Rodriguez Aukštikalniai** 10. 2. 81 susilaukė pirmagimės dukrelės, kuri įregistruota Eliana-Mariel vardais. Jauni tėvai, močiūtė Pranė Kriovaitė Aukštikalnienė bei kiti giminės džiaugiasi naujagime. Nors Jonas Aukštikalnis Paragvajuje vadovauja kelių tiesimo darbams "Ecomipa" kompanijoje, bet žmona atvyko gimdyti į Buenos Aires.

◆ **Blanca Ines Čekanauskaitė** sukūria šeimos židinį su Carlos Shur. Po civilinių formalumų moterystės palaiminimas įvyks Aušros Vartų liet. bažnyčioje 27. 3. 81.

◆ **Vilija Nasvytytė**, sėkmingai baigusi 5 metų karinę tarnybą Londone, grįžo į Clevelandą.

◆ **Elena Banevičiūtė** su vyru Juan Stek ir dukromis Natalia ir Veronica lankėsi Argentinijoje pas draugus.

MŪSŲ GYVENIMO KRONIKA

BRAZILIJOS LIETUVIŲ JAUNIMAS SIEKIA MOKSLŲ

Sao Paulo gyv. Henriko ir Janinos Valavičių atžalynas ryžtingai siekia mokslo.

Cristina Valavičiūtė sėkmingai baigė universitete viešų žinių fakultetą. Dirba Inform bendrovėje.

Aleksandras Valavičius, inžinierius, ruošiasi magistro laipsniui Jūrinių inžinierijos.

Andrius Valavičius iš laikė įstoja muosius egzaminus Karo Akadem.

Angela de Suoza Bulotaitė sėkmingai baigė gimnaziją. Sausio 9 visiems baigusiems gimnazija, tėvams dalyvaujant, buvo įteikti diplomai.

◆ **Mokytoja Johana G. Savickienė** su dukra taipgi mokytoja Graciela iš Mendozos, vasario mėn. viešėjo Buenos Aires mieste pas mokytoja E. V. Ryselienę. Aplankė A. L. Balso Leidykla, sutvarkė prenumeratą, įsigijo lituanistinės medžiagos ir dalyvavo lietuvių renginiuose.

◆ **Ana-Marija Krusna**, nesena mirusio Stasio Rakauskio pusseserės duktė, perėmė iš Domicelės Kybartaitės Butkuvienės, kuri palaidojusi velionį globojo jo turtą. Neatsiliepus artimesnėm giminėm, ji perėmė ir toliau tvarko paveldėjimo teises. Ona Sakalauskaitė Rudėnienė yra jos krikšto motina, jai galėtų daug padėti tame svarbiame reikale.

◆ **Danutė Šumilaitė Gilvydienė** jau kuris laikas yra gydytojų priežiūroje. Gydosiai namie vyro kantriai slaugoma, draugių lankoma.

◆ **Rosa Kairytė** su vyru Alfredu Milane ir vaikais Daniel, Leonor ir Lorena atostogavo Piriapolis, Urugvajuje.

◆ **Marita Šulnytė** su vyru dr. Oscaru Lopez ir sūnumis, iš Kalifornijos, sausio mėn. viešėjo pas tėvus Stasi ir Leonorą Blažytę Šulnius M. del Platoje.

◆ **Grazina Jakavičiūtė Šaltėnienė**, Lietuvos teatro dramos artistė, gyvenanti Vilniuje, rengiasi aplankyti giminės Argentinijoje.

◆ **Prof. Delia Savickaitė Atencio**, Mendozoje, Cuyo universitete dėsto "Diseño grafico". Jos vyras arch. Jorge Atencio yra Mendozos viešųjų darbų architektu.

◆ **Juzė Brigaitė Valantinavičienė** negaluoja kojomis, ir dėl tos priežasties nebesilanko lietuvių sueiguose, kurias ji dažnai palinksmindavo sveiko jūmoro deklamacijomis.

PAGERBTAS INŽINIERIUS HARIS LAPAS

Inž. Haris Lapas 1980 m. lapkričio 5 d. Otavoje buvo pagerbtas specialioje iškilmėje "Chateau Laurier" viešbučio salėje.

Kanados gubernatorius Ed. Schreyer jam įteikė žymenį už projektą elektros įrengimų, taupančių energiją "Gulf Canada Square" pastate Kalgario mieste. Iškilmėse dalyvavo ministrai M. Lalonde ir P. Cosgrove. Inž. H. Lapas pritaikė moderniąsias technologijas, skaitytuvą (kompiuterį) elektros suvartojimui reguliuoti. Šis jo visai naujas pionieriškas projektas yra minimas ir min. P. Cosgrove knygoje apie būsimus pastatus ir energijos taupymą. Platų aprašimą, paruoštą A. Pranskūno, apie inž. H. Lapo pagerbimą išspausdino Draugas ir T. Žiburiai.

◆ **Janė Vaštakaitė Mičiūdienė** su dukra Graciela vasaroja savo vasarnamyje Mar del Platoje.

◆ **Francisca J. Čeponytė** išteka už Carlos A. Noya. Po civilinių formalumų moterystės palaiminimas įvyks Aušros Vartų bažnyčioje 27. 3. 81.

◆ **Severina Venckutė Kazlauskienė** susižeidus koja baigia sveikti savo namuose, Wilde mieste, vyro slaugoma, draugių lankoma.



Jorge Osvaldo Kulionis,

aukšto rango Banco Boston valdininkas, nuo praco lapkričio mėn., pagal 1 metų sutartį, dirbą Banco de Desarrollo Internacional Washington. Direkcijos buvo pasiūstas į Panama ir į Pietų Afriką patikrinti tu finansinių įstaigų veikimą bei apmokytį personalą dirbti naujaisiomis priemonėmis. Jis nuolat palaiko ryšį telefonu su tėvais Petru ir Anelė Šavinyte Kulioniais, gyv. Buenos Aires mieste. Jo sesuo Irene, kuri yra Aerolineas Argentinas azafata, jį aplanko kuomet nuvyksta į Dėdės Samo žemę.

Medis ir šuo

Turguje vienas pilietis, norėdamas nusipirkti šuniuką, klausia šeiminiuką:

— Ar šis šuo turi genealoginį medį?

— Jam tinka bet koks medis, atsakė šeiminiukas.

Atskiestas vynas

— Aš tamstai sakiau, kad gali gerti vyną tik atskiestą.

— Taip, daktarė, aš jį atskiedžiu degtine.

Aš nemėgstu puoštis

— Aš nemėgstu per daug puoštis, bet perku naujas suknelės, kad privertus savo vyrą daugiau uždirbti.

†† Tik teismas reikalauja liudininkų, kai tiesa yra savaime aiški. — Todėl dažnai atsitinka kaip Tolstojaus romane: kur teismas, ten neteisvė.

†† Padrašymas po kritikos — kaip saulė po lietaus. (Goethe).

†† Kai žmogaus galva suminkštėja, jo viduriai sukietėja. Dr. J. Adomaičius.

†† Rūkai save žudai!

DEPOSITO DE FLORES SERVICIO NOCTURNO

"OTERO"

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

Av. RIESTRA 5899
1439 Capital Federal

TEL. 601 - 3006
" 601 - 4649

JUOKAI

Bandė išpėti

Mažas Albertukas sugrįžo iš mokyklos, nešinas po pažastim naują knygą.

— Gal gavai dovanų už gerą atsakymą? — klausia motina.

— Taip, pirma dovana, tarė jis išdidžiai.

— Už ką gavai?

— Už gamtos istoriją. Mokytoja Klausė manęs, kiek kojų turi strausas, ir aš atsakiau — tris.

— Bet strausas turi dvi kojas.

— Žinau, mamytė bet kiti vaikai sakė, kad turi keturias kojas, ir kadangi mano atsakymas buvo arčiausiai prie tiesos, už tai gavau šią knygą dovanų.

Meilė akla

— Dabar aš negaliu eiti su tavim šokti. Aš tave supažindinsiu su padoria mergina.

— Aš nenoriu su padoria. Noriu su tavim.

- CASA "CAPICUA"
- AGENCIA PRO DE
- LOTERIA
- ir QUINELA
- Pedro VAICEKONIS, sav.
- Warnes 378 — Villa Crespo

Sunku valdyti

Laivė, priėmimo metu, viena jauna, graži ponija kreipėsi į kapitoną:

— Pone kapitone, kodėl beveik visi laivai turi moteriškus vardus?

— O kad Tamsta žinotum, kaip sunku yra laivą valdyti! — atsakė kapitonas.

Viešbutyje

— Visi kambariai užimti. Jeigu norite, jus patalpinsiu į vieną kambarį su jūsu dukra.

— Aš per daug senas turėti tokią jauną dukterį. Tai mano žmona.

◆ **Dr. H. PFEFFERMAN**

◆ Dantistas - Chirurgas

◆ Cosquin 5381, Capital Fed.

◆ Tel. 72 - 6993

◆ Rezervuokite valandą

◆ **Dr. ALDO M. ŠLEPETIS**

◆ Tornu ligoninės chirurginės

◆ salės gydytojas

◆ Av. Gral. Mosconi 2611,

◆ Buenos Aires

◆ Telefonas: 571 - 7723

◆ Priėmimo valandos: nuo

◆ pirm., treč., penkt. 16-20 v.

◆ **Dr. Jonas J. SIMANAUSKAS**

◆ Gydytojas - chirurgas.

◆ Priima: Pirm. Antr. Ket. Pen.

◆ nuo 17 iki 20 val.

◆ Šeštadieniais tik susitarus.

◆ c. Caa-Guazu 283 - LANUS.

◆ Tel. 241 - 7942

Asilo poilsis

Žmonės pamatė: Dahas stovi ant asilo, o tas žengia keliu.

— Brangusis Dahai, ko tu taip dairaisi? — paklausė jį.

— Nieko! Taip ilgai sėdėjau ant asilo, kad jis, vargšelis, pavargo. Tad ir atsistojau, sakau, tegu pailsi.

(Iš iranėčių tautosakos)

Berniuko prašymas

— Dėdė, pavėžink mane savo mašina ligi mokyklos!

— Aš važiuoju į priešingą pusę...

— Tuo geriau!

◆ **ALDO MICIULEVIČIUS**

◆ Contador Público Nacional

◆ Contabilidades - Impuestos

◆ Nacionales y Provinciales

◆ BALANCES

◆ c. ASUNCION 2430, Cap.

◆ Telefono: 571 - 2804

◆ Dantisto Kabinėtas Belgrane

◆ Dr. RICHARDAS RIMŠA

◆ Priima: Antradi., Ketvirt., ir Šešt.

◆ nuo 9 iki 19 val.

◆ Zabala 1739, planta baja

◆ Tel. 782 - 6320

◆ **VISOKIŲ DOVANŲ**

◆ P A S I R I N K I M Ą

◆ JUMS SUTEIKS:

◆ Bazaras "RUTKUS"

◆ Yra visko Jūsų namams!

◆ Isleta 1907, Valentín Alsina

◆ A. K. S. Rutkai, savininkai

Sección Española

SHAKESPEARE EN LITUANO

Por el Dr. Aldo Miguel Slepētis

El inglés William Shakespeare apodado "el cisne del Avon" o "el cisne del río Avon", es uno de los mayores dramaturgos y poetas de la humanidad.

Nació y murió en Stratford upon Avon. Nació el 23 de abril de 1564 según el calendario antiguo; el 6 de mayo según el actual. Murió el 23 de abril de 1616, según el antiguo, el 3 de mayo, según el actual.

A su dramaturgia pertenecen títulos como "Hamlet", "Othello", "King Lear", "Macbeth", "Coriolanus", "Anthony and Cleopatra", "The Winter's Tale", "The Tempest", "Richard III", "Richard II", "Henry IV", "Romeo - Juliet", "The Two Gentlemen of Verona", "A Midsummer Night's Dream", "As You like it", "The Merry Wives of Windsor", "Troilus and Cressida", "Measure for Measure", "Julius Caesar" y otros.

En la lista de sus poemas figuran "Venus and Adonis", "The Rape of Lucrece", "A Lover's Complaint", "The Passionate Pilgrim", "The Phoenix and Turtle", "Threnos" y "Sonnets".

Muy poco se sabe de la vida de William Shakespeare. La pobreza de datos biográficos en contraste con la monumental obra, ha dado lugar a numerosas conjeturas, leyendas, polémicas, que persisten. Así, se dijo que William Shakespeare no fue el verdadero autor; sus obras se las atribuyeron, entre otros, a Roger Bacon y a la reina Elizabeth.

Sus célebres "Sonnets" aparecieron publicados, quizá sin el consentimiento del autor, en 1606 (aunque se menciona una hipotética edición de 1602). La mayoría habrían sido compuestos entre 1553 y 1557. La edición lleva una dedicatoria a "Mr. W. H." Tal dedicatorio — iniciales de un nombre masculino — y hacia un joven, han dado lugar a el hecho de que numerosos sonetos se refieren a un afecto muy peculiar hacia un joven, han dado lugar a opiniones extremadamente escandalizadas.

En total son 154 poemas; el 126 en verdad no es un soneto sino un poema de 12 versos pareados; el 146 es sospechoso de ser espúreo.

Los poemas 1 al 126 se dirigen a un joven; del 127 al 152, a una dama; y los 153 y 154 se refieren a la antorcha de Cupido.

Los sonetos formalmente están estructurados en 3 cuartetos y 1 pareado final; esto es, una estructura distinta al soneto petrarquesco (2 cuartetos y 2 tercetos).

Los 154 poemas de "Sonnets" fueron traducidos al lituano por Aleksys Churginas y publicados en Vilnius en 1967, con el título de "Šekspyras/Sonetai". Formalmente consiguió calcarlos del original inglés.

Damos a conocer la versión del soneto 64:

Mačiau, kaip Laiko atšauraus rana /ka
Paverčia dulkėm galingiausių mūrą,
Kaip sutrupa senovės prabanga
Ir ilgaamžis geležis sugūra;
Mačiau, kaip jūra potvyniu plačiu
Įsausumą sau godžiai kelią skina.
O žemė jai atsako tuo pačiu
Ir briaunasi tolyn į vandenyną.
Mačiau, kaip laimė kinta nuolatos,
Kaip viską nikoja Mirtis besotė.
Nejaugi ji nepagailės ir tos,
Kurią taip myliu? Liūdna

/pagalvoti...
Kol meilės lobis toks yra trapus,

LEONAS MUŠKETAS
● sąžiningai taiso ir derina ●
● pianinus, Perkant pianinus ●
● padeda išrinkti. ●
● Pje. Monaco 4429, Bs. As. ●
● Telefonas: 567 - 2004 ●

Nauji Kapai

+ Ind. Stasys Kunca, velioniškis 72 m. po ilgesnės ligos mirė 12.2.81. Palaidotas Chacarita kapinėse. Liko žmona Marija, sūnūs: Jonas su žmona Marija Matulaityte, Stasys su šeima, sesuo Uršulė Gomez, gyv. Kordoboje, brolis med. gyd. Jonas su šeima gyv. Australijoje, seserys Lietuvoje. Velionis buvo draugiško būdo, dalyvaudavo tik su lietuviais. Skaitė ir palaikė lietuvių spaudą. Tegul jam bus ramu išėtis svetingoje Argentinos žemėje.



Marcelė Sutkutė Pacienė, kaunietė, 72 m., po ilgesnės ligos mirė 27. 1. 81. Palaidota Chacarita kapinėse. Liko vyras Vilius (Guillermo) Pacas, sesuo dvinė Anelė su vyru Juan C. Monti, kurie skaudžiai pergyveno Marcelės mirtį. Velionė buvo malonaus būdo, visuomet dalyvavo lietuvių parengimuose, turėjo daug draugų, kurie apgailestauja per aktyvi aplėdusia šį pasaulį. Tegul jai bus ramu amžinai išėtis toli nuo tėvynės kurią ji taip mylėjo.

+ Petras Šiaučiušas, rokiškėnas, 87 m. po ilgos ir sunkios ligos mirė 2. 2. 81. Palaidotas Florės kapinėse Liko žmona Ona Celkaitė, sesuo A. Kudirkiene, pusbrolis Jn. Kalvelis, marti Marija, 3 podukros ir vaikai. Mūstų laikraščio ilgamečių skaitytojų šeimai reiškiamė giliausią užuojautą.
+ Pranas Dumblauskas, alytiškis, 72 m., nuo apsideginimo mirė 20. 1. 80, Sarandi mieste. Palaidotas Sarandi kapinėse. Liko žmona Ieva Žvinakėvičiūtė ir podukra Valerija.
+ Ignas Jankauskas, degindamas savo ūkyje šakas apdegęs mirė 18. 1. 81, Urugvajuje.

+ Juozas Ramonas, joniškietis, 80 m. mirė 25. 11. 80 Urugvajuje. Velionis buvo plačiai pažįstamas urugvajiečių tarpe. Urugvajaus Lietuvos Kultūros D-jos Garbės Narys, daug prisidėjęs prie namų išigijimo. Urugvajaus lietuviai liūdi netekę tauraus tautiečio.

+ Elena Talalytė Cibienė, kedainiškė, 73 m. staiga mirė 16. 1. 81 Buenos Aires mieste. Palaidota Chacarita kapinėse. Liko dukterė Berta su vyru Enrique Farina ir vaikais, vyriausioji sesuo našlė Antanina Lukšienė su sūnumis ir ju šeimos.

+ Augustinas Olechnavičius, A. L. Balso leidėjo pusbrolis, vyriausias iš 5 brolių ir sesers Kazės Olechnavičių šeimos, mirė Šiauliuose praito rugpiūčio mėn.

+ Zofija Terepkevičienė, kaunietė, 85 m. mirė 22.1.81 Brazilijoje. Liko dukterys: Julija ir Gabriela
+ Eduardas Čiučiurka, uteniškis, 63 m. mirė 24. 11. 80, Banfield mieste. Palaidotas Lanus kapinėse.

+ Apolonija Kaušilaite Samienė mirė 29.11. 80. Palaidota Moron kapinėse. Liko vyras Mykolas, dukterė Marija su šeima.

Tol galo mano sielvartui nebus!

El tema de este soneto es la percepción de que el Tiempo todo lo destruye; el primer verso introduce la imagen de la "cruel mano del Tiempo". Se van expresando los efectos: el entierro de una época opulenta, torres altas hoy abatidas, bronceos eternos destruidos. Luego la constatación de los ciclos de ganancia-pérdida, pérdida-ganancia, de la naturaleza. Todo ello lleva, lógicamente, a que el Tiempo (la cruel mano) se llevará a su amor. Y el pareado final expresa que este pensamiento mata; que no queda otra cosa que llorar porque se tiene lo que se ha de perder.

+ Drė. Aldona Šliūpaitė, 94 metų, mirė 28. 10. 80, JAV. Liko gimines inž. Vytautas Šliūpas su šeima, Hy-patija Yčienė, pusseserės Aldona Alytienė, Gražina Siliūnienė ir Danutė Senikienė.

+ Mykolas Cibas, uteniškis, 58 m. mirė JAV. Liko žmona Eufemija, brolis Juozas su šeima JAV ir 2 seserys Lietuvoje.

+ Vladas Medelis, 62 m. žuvo eismo nelaimėje, Australijoje.

+ Apolonija Pilkaitė Mogevičienė, 89 m. mirė gruodžio mėn. Panevėžy. Argentinoje gyvena jos brolis Leonas, kuriam reiškiamė užuojautą dėl mylimos sesers mirties.

+ Elžbieta Jasiūnaitė Gronskienė-Aleliūnienė, panevėžietė, 78 m. 13. 2. 81 mirė Chicagoje. Liko vyras ir sūnus Arturo Gronskis su šeima, kuris iš Argentinos buvo nuvykęs į motinos laidotuves Chicagoje.

+ Liudas Stašaitis, kaunietis apie 70 m. mirė Chicagoje. Liko žmona ir 2 dukros su šeimomis.

+ Uršulė Slidžiūtė Simanavičienė, kaunietė, 87 m. mirė 25. 2. 81 Dock Sud mieste. Palaidota Lanus kapinėse. Liko sūnus inž. Guillermo su žmona mokyt. Gražina Motekūnaitė ir vaikais: Laura ir Daniel.

+ Viktoras Naikėlis mirė 15. 1. 81, Kanadoje Ten pat mirė: Kazys Vadišius, Braknienė ir Bill Smegelskis.

+ Balys Mikaila, alytiškis, 85 m. mirė 22. 12. 80, JAV. Velionis buvo karininkas. Liko sesuo vienuolė Ona Mikailaitė, brolis Australijoje ir daug giminių ir draugų Lietuvoje.

+ Stasys Lušys, ekonomistas, visuomenės veikėjas, politikas, 77 m. mirė 17.12. 80. Liko žmona Marija ir šeima.

+ Kazimeras Zigmantavičius, 85 m. mirė 27. 12. 80, Urugvajuje. Broliui, A.L.Balso skaitytojui, gyv. Argentinoje — reiškiamė užuojautą.

+ Ignas Malėnas - Malinauskas, alytiškis 80 m. mirė 18. 12. 80 JAV. Velionis buvo gabus pedagogas, parašęs visa eilė vadovėlių.

+ Juozas Radvilavičius, alytiškis, 78 m. mirė 31. 1. 80. Palaidotas Chacarita kapinėse. Liko dukterė Herminia su šeima.

+ Vytautas (Tito) Stankūnas, gimęs Argentinoje prieš 50 metų, mirė praito gruodžio mėn. Palaidotas Chacarita kap. Liko žmona.

+ Pranas Laurutis, 76 m. mirė Šiauliuose 20. 12. 80. Liko žmona Janina Rasikaitė su šeima, jaunesnis brolis gyvenantis Kaune. Argentinoje gyvenančiam broliui ind. Vincui Lauručiu reiškiamė nuoširdžią užuojautą.

+ Saulius Tomas Vytautas Zarnius, kaunietis, 76 m. mirė 16. 8. 80 JAV. Velionis kariavo Korėjos kare, kur buvo sužeistas, nuo ko niekad sveikatos neatgavo. Liko sūnus Dovas, motina Vincė Jonuškaitė ir kiti gimines.

+ Petras Lepėška, 30 m. amžiaus žuvo lektuvo nelaimėje Karibų jūroje. Velionis buvo spaudos reklamų specialistas, dirbo Gee and Jenson firmoje. Liko tėvas Jn. Lepėška ir daug draugų, bendradarbių kurie labai apgailestauja jauno talento žuvimą.

+ Dr. Jurgis Balčiūnas, vilkaviškietis, 74 m. mirė JAV. Jo liūdi žmona Bronė ir plati Balčiūnų giminė.

+ Mykolas Gudas, kupiškėnas 78 m. mirė 6. 11. 80 Kanadoje. Liko serganti žmona.

+ Pranė Šumskaitė Skripkienė, seniškė, 70 m. mirė 12. 11. 80 Kanadoje. Liko vyras Jurgis Skripka.

+ Marija Bendzaitytė Staniulienė, našlė, mirė 4. 11. 80 Kanadoje. Liko dvi dukterys.

+ Stasys Lavinskas, 22 m. užsimušė automobilio nelaimėje 9. 11. 80 Kanadoje.

+ Janina Palavinskaitė Budrytė - Jurkonienė, gimusi Latvijoje 25. 1. 1911 m. Mirė 12. 10. 80 Vokietijoje.

+ Gen. Stasys Pundzevičius, 97 m. pasižymėjęs kariškis, 1939-40 metais buvo karo aviacijos viršininkas.

+ Petras Butėnas, kalbininkas, 83 m. mirė JAV. Velionis paliko daug medžiagos apie lietuvių kalbos tyrinėjimą.

ESCRIBANÍA

M. C. G. LLINAS de CIKSTAS

A. I. MONTEJANO de SAN EMETERO

ESCRIBANAS

(Capital y Provincia)

Lunes — Martes y Jueves de 15 a 19 hs.

CANGALLO 1515, 5 piso E, CAPITAL, TEL. 45 - 4162

J. A. C. PROPIEDADES

CONSTRUCCIONES — VENTAS — ALQUILERES
CASAS — DEPARTAMENTOS — NEGOCIOS —
TERRENOS — TASACIONES — ASESORAMIENTO
TECNICO Y NOTARIAL

Arquitecto JUAN ANTONIO CIKSTAS

BAHIA BLANCA 1279, CAPITAL. — Tel. 67 - 5663

+ Povilas Mažylis, kupiškėnas, 76 m. mirė Kanadoje 11. 11. 80. Liko žmona Valė Rinkūnaitė ir dukros su šeimomis.

+ Jurgis Varaškevičius, pažangus veikėjas mirė 25. 12. 80 JAV.

+ Aloyzas Baronas, vabalnikėnas, rašytojas - žurnalistas, 63 m. mirė JAV. Jo pomirtinis palikimas: 10 romanų ir apsakų knygų. Yra laimėjęs literatūros premijų

+ Vladas Stankus, kretingiškis, 69 m. mirė Anglijoje. Liko kitatautė žmona ir 5 vaikai.

+ Alfredas Kirkelionis, biržietis, 60 m. mirė Anglijoje 5. 12. 80. Liko žmona Aldona ir sūnus Jonas. Velionis buvo visuomenės veikėjas. E. Lietuvius patalpino platų nekrologą apie velionies nuopelnus D. Britanijos lietuvių kolonijai.

+ Petronėlė Petrauskaitė Pogoreckienė, linkuvietė, našlė, 73 m. staiga mirė vasarodama Mar del Platoje 6. 1. 81. Liko dukterė Renee su vyru Vytautu Petroniu, 2 dukraitės ir 1 anūkas. Taipgi liko svaivis Jonas Pogoreckis bei kiti gimines. Mūstų laikraščio skaitytojų šeimai reiškiamė gilią užuojautą.

+ Stasys Žagunis, ukmergiškis, 77 m., našlys, mirė 7. 11. 80, Lanus mieste. Palaidotas Lanus kapinėse. Liko 2 dukterys ir sūnus su šeimomis ir gimininga Rimšų šeima.

+ Juozas Marcinonis, kaunietis, 77 m. mirė Argentinoje 2. 12. 80. Liko sūnus Alberto su šeima.

+ Juozas Urbelis, rasciniškis, 77 m. staiga mirė 28. 11. 80 JAV. Liko žmona Felicija. Velionis buvo veiklus visuomenininkas. Naujienos patalpino platų nekrologą apie velionio veiklą.

+ Viktorija Kazakevičienė po sunkios vidurių operacijos mirė 23.10.80 Los Angeles mieste, JAV. Liko vyras Juozas ir sūnus Henrikas su šeima.

+ Eduardas Mažeika, 62 m. staiga mirė 17. 1. 81 Brazilijoje. Liko sesuo Ona, Praneša "Mūsų Lietuva".

+ Juozas Misiukevičius, 81 m. mirė Urugvajuje. Liko šeima.

+ Vincas Džiugis mirė Urugvajuje 16. 12. 80. Liko šeima. Trumpai pranešė ŽINIOS.

+ Marija Kvaracijenė mirė 18. 10. 80 Urugvajuje. Liko šeima.

+ Adėlė Grigienė mirė spalio mėn. Urugvajuje. Ten pat mirė Jonas Bisilius 18. 10. 80. Praneša ŽINIOS

+ Jonas Grigonis, vilnietis, mirė 6. 1. 80, Buenos Aires mieste. Palaidotas Flores kapinėse. Liko žmona Paulina Kulėšiatė ir žmonos gimines Kulėšiai.

+ Indrė Damušytė Čepulienė, 33 m. mirė 7. 6. 80, JAV.

+ Bronė P. Bratkauskaitė, 7-1 m. mirė 29. 8. 80, Brazilijoje.

CLARA E. H. WOLKOWICZ de CRUCIÓ, Lic. en ciencias de la EDUCACIÓN Psicopedagoga (UNBA) Problemas de aprendizaje Orientación vocacional Orientación a padres Panamá 969, 7º p. "20", Cap. Fed. T. E. 294 - 5335 y 88 - 3051

Paminėjimai



Pranas Strungys, akt. pažangios visuomenės veikėjas miręs vasario 2, 71. Dešimts metų sukakties proga žmona Stasė Sližickaitė, dukterė Amalia su vyru José Grimolizzi, vaikai José Grimolizzi ir draugai aplankė Jo kapą San Justo kapinėse, padėjo gėlių ir susikaupimo minute pagerbė Jo atmintį



Romualdas Kučinskas, miręs 20. 2. 80, kurio žmona ir vaikai taip išsireiškė metinių sukaktyje: Teveli, miegok saldžiai — Tavo šeima Tave prisimena. Tavo prasmingas gyvenimas, Tavo darbštumas mums yra pavyzdys. Mes lankome Tavo kapą ir lankysime visados, puošinim gėlėmis kol busim gyvi.



Šv. Mišios už a. a. Petrą Tumą, jo vienu metų mirimo sukaktyje bus atnašautos šių metų kovo 8 d., 10 val. Aušros Vartų liet. parap. bažnyčioje. Gimines ir pažįstamus kviečia žmona — Liudvika Tumienė.

+ Antanas Jakimavičius, buv. Lietuvos kariuomenės kūrėjas savanoris, 79 m. mirė Kanadoje 31. 12. 80. Liko žmona Ona ir dukra Regina su šeima.

+ K. Gina, vabalnikėnas, 78 m. mirė 18. 8. 80 JAV. Liko sūnūs Antanas ir Juozas su žmonomis. Naujienose tilpo platus aprašymas apie jo gyvenimą.

+ Emilija E. Kuminiene, kuršėniškė, 86 m. mirė 15. 7. 80, Australijoje. Liko dukterė Alviną su vyru Servacijū

Lietuvių Parengimai

PASAULIO MOTERS DIENOS PROGA

ASADO PIETŪS VISIEMS

KOVO - MARZO 8, 1981, 13 val.



Lietuvių Ratelio Sodyboje
c. Vuelta de Obligado 520, Bernal.
Visus kviečia dalyvauti.

Lietuvių Ratelio Valdyba.

SENELIŲ ŽIDINIO SODYBOJE

c. Quintana 1254, Adroque

KOVO - MARZO 15, 13 valanda

ASADO PIETŪS VISIEMS

12 val. mišios koplyčioje
13 val. pietūs visiems užsakiu-
siems iš anksto.

Pangas Jums iš anksto parduos:

Inž. Jn. Gaidimauskas 766-1730
J. Mičiūdas 601-1765
L. Sruoga 30-5369
B. Survila 31-8446
V. Grigaitis 87-7119

Visus kviečia: Valdyba.

ARGENTINOS LIETUVIŲ CEN- TRO JAUNIMAS RAŠO

Jau kelios dienos prabėgo nuo mūsų susipažinimo su Kongreso dalyviais. Per Talentų Vakarą pasirodė mūsų Vokalio meno pajėgos, o taipgi Urugvajaus simpatiškas ansamblis Rintukai, kuris sužavėjo visus. Jaunimas turėjo progos susipažinti ir padraugauti. Užsimezgė ryšiai, kurie reikia manyti laikui bėgant stiprės.

Per tris dienas daug gražių ir atmintinų įspūdžių išgyvenom kartu. Kongresas davė mums progos pasvarstyti apie Lietuvą, ir įvertinti šį svarbų įvykį.

Kulminacinis taškas šių visų įspūdžių buvo k. A. Saulaičio paskaita teatre, kurioje mūsų Lietuvių Centro Jaunimą apibūdino, ir įkvėpė mums išlaikyti ir skatinti lietuvių kalbą, rašyti lietuvių kalba.

Šis nepaprastas jausmas yra tautinis, kurį gerbiame už nuolatinį gamumą ir stiprumą.

Ačiū Jums rengėjai ir šio Kongreso dalyviai, kurie mums, jaunajai kartai suteikėte malonumą.

A. L. Centro Jaunimo dalyvis

◆ Dėl Karnavalų nedarbo dienų, Kongreso aprašymas suvėluota, tilps sekančiuose ALB numeriuose.

◆ Dr. V. Bagurskas, Urugvajuje, liet. parapijos salėje skaitė paskaitą: "Sveikas vaiko emocinis ir seksualinis auklėjimas. Dalyviai buvo patenkinti. Tėvai prašė daktaro panašaus turinio paskaitą duoti ir jų vaikams. Jaunimui — praneša ŽINIUS.

◆ Eleonora Kulišauskaitė ir jos vyras Gabriel Jeremchuk poilsio prie ežero Epecuen, Carhue kurorte.

◆ Adolfas Biguzas, buvęs SLA Korobos skyriaus pirm. pataičai dirba su spalvuotais TV aparatais. Jis savo dirbtuvėje, J. A. Roca 892, Cordoba gamina ir užsieninius parduoda lietuviams teigdamas dideles nuolaidas, Galima nusipirkti grinais ir išsimokėjimui: Galería Planeta, local 67, Av. Colon 259, Córdoba.

P A D Ė K A

Aleksandras ir Marytė Šidlauskaitė Bumbliai, svečiai iš Brazilijos, per J. Mičiūdą paaukojo 100 dolerių Argentinios Lietuvių Senelių Židiniui. Dėkoja: A.L.S. Židinio Valdyba

◆ Pajieškomi Jurgis ir Aleksandra Pudžuvėliai arba jų sūnūs: Julio ir Roberto, Seniau gyvenę c. G. de Asencio 3678, Buenos Aires mieste.

◆ Pajieškomas: Alfonsas Aukštikalnis, kilęs iš Ukmergės apskr., Balninkų vals., Martinonų kaimo. Savanoris, senas emigrantas. Rašyti šiuo adresu: Alf. Piragis, 101 Evelyn Ave., Toronto, Ont. M6P 2Z3 CANADA.

LIETUVOS PAŠTO ŽENKLŲ PARODA BRAZILIJOJE

Vasario 16 — 28 dd., Sao Paulo Centrinėse pašto rūmuose įvyko Lietuvos pašto ženklų paroda.

Parodai leidimą išrūpino ir paroda pravedė filat. Antanas Augustaitis. Tai labai svarbus įvykis Brazilijos lietuvių politinėje ir kultūrinėje veikloje. Tai pirmoji tokios svarbos paroda visoje Pietų Amerikoje, rašo Mūsų Lietuva.

◆ Povilas Vaitonis prisijungdamas prenumeratą už 1981 metus, siunčia linkėjimus, iš Kanados, visiems lietuviams gyvenantiems Argentinoje.

◆ Leonas Marcinkevičius, iš Com. Rivadavia, prisijungdamas prenumeratą sveikina su Naujais Metais visus pažįstamus.

◆ Kazys Meškauskas iš Santa Fe prisijungdamas prenumeratą 1981 metams sveikina pažįstamus su Naujais Metais.



Apolinaras Vaicekėnas.

vilnietis, daug metų gyvenantis Šveicarijoje. Prieš keliolika metų aplankė savo gimines Argentinoje. Tuomet užsiprenumeravo A. L. Balsą. Dabar, kas met, punktučiai atnaujina prenumeratą ir prisunčia paramos palaikyti lietuvių spaudai po Pietų Kryžium. Jo viena dukterė mokėsi Ispanijoje. Jai patinka paskaityti, A. L. Balse telpanti ispanišką skyrių. Dėkojame mielam Apolinarui už punktualumą ir paramą lietuviškai spaudai bei naujametinius linkėjimus.

◆ Leonas Janonis, rokiškėnas, pažangios visuomenės veikėjas, sausio 15, sūnų, marčiū ir vaikaičių tarpe atšventė savo amžiaus 81 gimtadienį. Sukaktvininkas, nepaisant garbingo amžiaus yra veiklus. Kaip sąmoningas lietuvis skaito ir palaiko lietuvių spaudą. Gerb. Leonui linkime gražiausių ir sveikiausių saulėlydžio dienų.

◆ Stasys Šulnis sausio pabaigoje iš Mar del Platos buvo atvykęs į B. Aires. Aplankė ALB Redakcija, sutvarkė savo ir dukters prenumeratas, aplankė draugus K. Maslionius ir kitus senus pažįstamus.

◆ Ind. Jonas Rudėnas su žmona Ona Sakalauskaite vasarojo prie ežero Epecuen, Carhue.

◆ Aleksandras Didžiulis ateinanti gegužio mėn. vyksta į JAV aplankyti giminių. Jo pusbroliai laukia savo giminių kurio jau daug metų nematė.

◆ Arh. Algimantas Auštra su žmona Benita Aukštikalnyte ir dukromis Sandra ir Dina vasarojo pas S. ir K. Stankūnus Villa del Dique ir Los Cocos Kordobos kalnuose. Jo uošvė Pranė Kriovaitė Aukštikalnienė svečiavosi pas Stankūnus V. del Dique, aplankė Villa Rumipal lietuvius.

◆ Petras Kaziukėnas, palikimo reikalų paieškomas Lietuvos Gen. Konsulato, Chicagoje, USA.

● HOTEL CITY ●
de Ema P. de Chesna ●
Kambariai švarūs — ●
Kainos žemos. ●
Andes 1342, esq. 18 de Julio ●

● Dr. RICARDO L. IVOŠKUS, ●
Advokatas ●
calle Roca 21, pl. baja F ●
Villa Ballester ●
Tel. 768 - 9344 ●
Pirm., Treč. Penk. 17 - 20 v. ●
Palikimai, nuomos, persis- ●
kyrimo ir kitos bylos. ●
Lietuviams patarimai veltui ●

SVEČIAI IŠ PIETŲ AFRIKOS ARGENTINOJE

Henrikas ir Ona Stančikaitė Tetliukai, iš Pietų Afrikos, nuo 22.2.81 viešėjo pas gimines Grigonius ir Vibrentus, Buenos Aires mieste. Antonio ir Marta Vibrentytė Grigoniai svečius pavėžėjo po gražiausias Argentinos vietas.

Vasario 24, Vibrentų palydėti aplankė A. L. Balso Redakciją. Su maloniais svečiais pataikė kaip tik ant namo šeiminkės gimtadienio. Prie stiklo šampano su svečiais pasikalbėta apie Pietų Afrikos gyvenimą ir ten gyvenančius lietuvius. Pasirodo, kad tie kurie nuėjo dirbti į aukso kasyklas, visi išmirė jauni.

Su retais svečiais atminčiai nufotografuota, pasikeista niekuriomis žiniomis.

Paskutinę viešnagės dieną, kovo 1, giminių lydimi tolimi svečiai aplankė Aušros Vartų lietuvių bažnyčia, lietuvių pamaldų metu. Čia susipažino su daugia lietuvių.

Henrikas Tetliukas kilimo nuo Vievio, 1933 metais emigravęs į P. Afriką, ten sukūręs lietuvišką šeimą su ten gimusia Ona Stančikaite ir gerai išsikūręs, yra patenkintas Pietų P. Afrikos gyvenimu. P. Š.

◆ Bronius Ūsonis su žmona Monika Kaselionyte ir sūnum Carlos dalyvavo Brazilijoje, Sao Paulo mieste gimtadienio Eduardo ir Patricios Verkauskaitės Greičių vestuvėse sausio 10. Pavėšėję mėnesi laiko Brazilijoje pas draugus ir gimines laimingai perskrido Argentinon.

◆ Juozas Valenta sunkiai serga. Pakartotiniai buvo patalpintas ligoninė. Juo kruopščiai rūpinasi žmona Marija Šiūšytė. Kaip kada ligoni aplanko draugai.



Vincas Kuliečius,

per prelotą Pijų Ragažinską atsiuntė prenumeratos mokėstį ir naujametinius linkėjimus visiems lietuviams Argentinoje. V. Kuliečius su žmona Ona Joteikaite atostogauja Brazilijoje pas žmonos gimines, Velykomis žadą grįšti Chicagon.

◆ Augustinas ir Natalija Nagulėvičiūtė Iešmantai, gyv. Floridoje, JAV, prisijungdami A. L. Balso prenumeratą ir paramos spaudai, siunčia daug daug linkėjimų pažįstamiems Argentinoje. Natalija, bene ketvirtą kartą lankėsi Lietuvoje per praitais m. įvykusią Dainių ir Šokių šventę. Susitiko su Irena Petkute, kuri taipgi yra gyvenusi Argentinoje ir giminėmis bei pažįstamais.

◆ Juozas Reutas, panevėžietis, 79 m. patalpintas Avellanedos klinikon. ◆ Jūratė Statkūtė de Rosales rašo iš Venezuelos Dirvos praeito gruodžio 18 d. laidoje, išties puslapi, su dviem nuotraukom, apie Adrianos Jocyts (Yocys) ten atsilankimą, jos dalyvavimą grožio Karalienės rinkimuose ir pabendravimą su lietuviomis. Jūratė ir kiti lietuviai, kaip ji rašo, tapo sužavėti Adriana ir jos dainomis.

◆ PATIKSLINIMAS: A. L. Balso 1545/46 № paskelbta apie Europos Lietuvis prenumeratą, suma turėjo būti 12.50 o ne 112.50 anglišku sva.

ESTUDIO JURIDICO
Dr. Edgardo Ramón Solís
Dr. Mario Enrique Cupaila
Abogados
de Lunes a Viernes: 18 — 20 hs.
CAFAYATE 4171
(a 1/2 cuadra Est. Villa Lugano)
Teléfono: 601 - 6044

ANA MARTA ROMEIKO

FOTOLIBRE

c. CARLOS PELLEGRINI 1405,
Código 1828 B A N F I E L D
(en frente de la Est. Banfield)
Teléfono: 2 4 4 - 2 9 7 5

FOTO CARNET EN EL ACTO Y EN COLORES
SOCIALES
VENTA AL PROFESIONAL
DISTRIBUIDORA MAYORISTA

ANN IMPORT — REGALOS — JUGUETES — BAZAR —
INNOVACIONES IMPORTADOS!!!
d. Carlos Pellegrini 1401, Banfield. En frente de la Estación

VIEŠA PADĖKA

Dalyvaudami kaip svečiai 7-me Pietų Amerikos Kongrese, B. Aires, Argentinoje, be įspūdinių parengimų turėjome didelį malonumą ir didelius patogumus būti globojami inž. Guillermo Kliaugos ir jo simpatiškos žmonos Catalinos Saugy kurie mus broliškai globojo ir lepino. Mumis tiesiog jaudino jų nuosirdumas ir paslaugumas, kaip lygiai ir Kazimiero Kliaugos draugiškumas.

Per šias eilutes reiškiamė kuo nuosirdžiausią padėką, turėdami viltį, kad kada nors gyvenime, nors dalinai tuo pačiu atsitéisti.

Bronius Šukevičius
Jonas Bratkauskis

Sao Paulo, vasario 26, d., 1981 m.

◆ Eduardas Veščūnas sausio mėn. pradžioje sunegalavęs buvo patalpintas sanatorijon Malvinas. Po 11 dd. intensyvaus gydymo parvežtas namo. Žmonos Aleksandros Kyzelytės ir vaikų slaugomas pamažu taisosi. Mūsų draugui linkime greito ir visiško pasveikimo.

◆ Kastantas Sinkevičius sunegalavęs patalpintas sanatorijon S. Patricios 7. 1. 81. Ji lanko sesers vaikai.

◆ Jorge Janulionis, J. ir A Čižiūnaitės Janulionių sūnus sėkmingai studijuoją mediciną.

◆ Juan Jose Janulionis dirbą Banco Boston, pinigų mainimo skyriuje ir liuoslaikiais studijuoją inžinierija.

◆ Ind. Fridrikas Koreikis po poilsio prie druskos ežero Epecuen, su žmona Zuzana Kavaliauskaite, vasarojo savo vasarnamyje Mar del Platoje.



Pranas Kazlauskas,

gimęs 1907 m. Paviškių kaime, Kurtaėnų vals. Baigė 4 klases Šiaulių gimnazijos. Draugavo su poetu Juozu Paukšteliu. Persikėlęs į Kauną įsidarbino Baltic Loyd kelioniu biure. Čia jam teko pažinti daugelį kauliečių. 1926 m. atvykęs Argentinon nuvažiojo dirbti Patagonijon Naujos pažintys su Baltuškais, Šlapelais, Jankausku, Tučiu, Žiurliu, Žideliu, Švenčioniu ir kitais lietuviomis tuo laiku gyvenusiais Com. Rivadavia. Trumpai pagyvenęs Buenos Aires ir apsilėjęs didmesčio gyvenimu išsikėlė į Santa Fe prov. kur pastoviai gyvena vieniša gyvenimą. Apie lietuvius sužino tik iš Argentinios Lietuvių Balso, kuri jis nuosirdžiai remia.

DĖKŲ UŽ NAUJAMETINIUS SVEIKINIMUS

Nors dėl nepaprastai pabrangusio pašto Argentinoje Naujametinių sveikinimų šiais metais gauta mažiau, bet charekteringa, kad šiais metais gauta daugiau atviručių labai originaliu ir net nupieštų individualiai, tautiniais motyvais.

Paminėtinos dr. Alfr. Stanevičiaus iš Urugvajaus, Aldonos ir Natalijos Jablonskyčių iš Don Torcuato, Jaunimo Sąjungos iš Kanados, Gražinos O. Boleckienės iš Brazilijos, Aldonos Šarkienės iš JAV, V. Marcinauskienės, Tėviškės D-jos, P. Petronio, G. Ožinskaitės A. Pavilionio ir B. Kuosaitės iš Vilniaus. Apie šimtas įvairiausių tradicinių naujametinių, kalėdinių, kuriuose išreikiama geriausi linkėjimai, už kuriuos negalėdami kiekvienam padėkoti per laiškus tariame visiems lietuvišką ačiū!

Leidėjai ir Administracija

◆ Iš Campana A. L. Balsą su Naujais Metais sveikino: E. Balčiūnaitė-Fernandez, Antanas ir Adolfas Račkauskai, Maria Račkauskaitė Ruiz, Maria Vaičiūtė, Ana Grigolaitis, Celine Gaurazas. Nors jų šeimos mišrios, bet jie gražiai sugyvena ir iš ALB puslapių sužino apie lietuvių veiklą Argentinoje ir plačiame pasaulyje.

◆ Benjamins Kristalevičius su žmona Liliana Kazakevičiūte ir dukra Silvia vasarojo Bukevičių Atlantidoje San Clemente del Tuyu.

◆ Antanas ir Ona Sabutytė Kairiai 14. 2. 81, Bukevičių Atlantidoje vaikų, vaikaičių ir draugų tarpe linksmai atšventė 50 metų vedybų sukaktį. Gavo dovanų ir sveikinimų.

◆ Pablo ir Aleksandra Arlauskaitė Holyda vasario mėn. turėjo svečių iš Ukrainos. Prieš keleta metų jie lankėsi ukrainoje o dabar susilaukė revizito. Atvyko Povilo giminaitis su žmona. Abu jauni simpatiški žmonės.

◆ Benediktas Survila su žmona VladeMalėlaite vasarojo Bukevičių Atlantidoje, San Clemente del Tuyu.

◆ Ind. Vincas Laurutis, su vyresniu sūnum ir jo šeima, vasarojo savo vasarnamyje Mar del Platoje.

◆ Julius Urbelis, gyvenantis su šeima San Carlos de Bariloche, prisijungdamas prenumeratą siunčia daug linkėjimų A. L. Balso štabui ir savo pažįstamiems. Rašo, kad yra gyvenimu patenkintas Argentinios Šveicarijoje.

◆ Hector Urbonavičius, Vlodo ir Anėlės Bražiūnaitės Urbonavičių sūnus, išdirbęs 20 metų YPF, gruodžio 13 tapo apdovanotas sidabro medaliu.

◆ Inž. Jonas Čekanauskas su žmona Kat. Povilauskaite ir šeima vasarojo savo vasarnamyje Mar del Platoje.

◆ Feliksas Naruševičius su žmona vasarojo V. del Dique, Kordoboje.

◆ Ind. Juan C. Valeika su žmona Dalia Sadauskaite ir vaikais, sugrižę iš Brazilijos vasarojo Villa Gesell.

Regálese Salud y Belleza

COLMENARES "EL ROSCAL"

OFRECE DIRECTAMENTE DEL COLMENAR:

MIEL - JALEA REAL - POLEN

Cosmética Natural = MIEL VIRGEN EN PANAL =

C. SOBENKO. MONTIEL 5661 - Tel: 601-7994 - CAP. FED.